ISSN 1977-0898

Euroopa Liidu Teataja

C 355

54. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

3. detsember 2011

Teatis nr | Sisukord | Lehekülg

IV *Teave*

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Euroopa Liidu Kohus

2011/C 355/01 Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas* ELT C 347, 26.11.2011 1

Avaliku Teenistuse Kohus

2011/C 355/02 Avaliku Teenistuse Kohtu kohtusekretäri ametisse nimetamine 2

V *Teated*

KOHTUMENETLUSED

Euroopa Kohus

2011/C 355/03 Liidetud kohtuasjad C-431/09 ja C-432/09: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta aasta otsus (Hof van beroep te Brussel (Belgia) eelotsusetaotlus) — Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09) *versus* Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Airfield NV (C-432/09) *versus* Agicoa Belgium BVBA (C-432/09) (Autoriõigus — Satelliitlevi — Direktiiv 93/83/EMÜ — Artikli 1 lõike 2 punkt a ja artikkel 2 — Üldsusele satelliidi kaudu edastamine — Satelliittelevisiooni pakkuja — Üldsusele satelliidi kaudu edastamise ühtsus — Edastamise omistatavus — Autoriõiguste omajate luba edastamiseks) 3

ET

Hind:
3 EUR

(Jätkub pöördel)

2011/C 355/04 Kohtuasi C-439/09: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Cour d'appel de Paris (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS *versus* Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi (ELTL artikli 101 lõiked 1 ja 3 — Määrus (EÜ) nr 2790/1999 — Artiklid 2–4 — Konkurents — Konkurentsi piirav tegevus — Valikturustusvõrk — Kosmeetika ja isikliku hügieeni tooted — Üldine ja täielik internetimüügi keeld — Tarnija poolt volitatud turustajatele kehtestatud keeld) 3

2011/C 355/05 Kohtuasi C-454/09: Euroopa Kohtu (viies koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik (Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — New Interline SpA-le antud abi — Tagasinõudmine) 4

2011/C 355/06 Kohtuasi C-83/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra — Hispaania — eelotsusetaotlus) — Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez *versus* Air France (Eelotsusetaotlus — Õhutransport — Määrus (EÜ) nr 261/2004 — Artikli 2 punkt l — Reisijatele lennu tühistamise eest antav hüvitis — Mõiste „tühistamine" — Artikkel 12 — Mõiste „lisahüvitis" — Siseriikliku õiguse alusel makstav hüvitis) ... 4

2011/C 355/07 Kohtuasi C-139/10: Euroopa Kohtu (neljas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlandeni (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Prism Investments BV *versus* Arilco Holland BV pankrotihaldur J. A. van der Meer (Õigusalane koostöö tsiviilasjades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Välisriigi kohtuotsuse täitmine — Keeldumispõhjused — Täitmine selle kohtuotsuse tegemise riigis, mille kohta on esitatud täitmismääruse taotlus) 5

2011/C 355/08 Kohtuasi C-148/10: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta aasta otsus (Hof van beroep te Brussel (Belgia) eelotsusetaotlus) — DHL International NV, varem Express Line NV *versus* Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (Postiteenused — Kasutajate kaebuste ettevõttevälise menetlemise kord — Direktiiv 97/67/EÜ — Artikkel 19 — Kohaldamisala — Siseriikliku õiguse ja liidu õigusega ette nähtud õiguskaitsevahendite täiendav laad — Liikmesriikide tegutsemisruum — Piirid — ELTL artikkel 49 — Asutamisvabadus) 6

2011/C 355/09 Kohtuasi C-224/10: Euroopa Kohtu (teine koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Landgericht Baden-Baden eelotsusetaotlus — Saksamaa) — kriminaalasi Leo Apelt süüdistuses (Direktiiv 91/439/EMÜ — Juhilubade vastastikune tunnustamine — Elukoha liikmesriigis väljastatud siseriikliku juhiloa äravõtmine ja teise liikmesriigi poolt B ja D kategooria juhiloa väljastamine — Elukoha liikmesriigi poolt tunnustamisest keeldumine — Kohustus omada D kategooria juhiloa väljastamise hetkel kehtivat B kategooria juhiluba) 6

2011/C 355/10 Liidetud kohtuasjad C-463/10 P ja C-475/10 P: Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus — Deutsche Post AG, Saksamaa Liitvabariik *versus* Euroopa Komisjon (Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Määrus (EÜ) nr 659/1999 — Artikli 10 lõige 3 — Teabe esitamise korraldus — Vaidlustatav õigusakt ELTL artikli 263 tähenduses) 7

2011/C 355/11 Kohtuasi C-9/11: Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Cour d'appel de Bruxelles eelotsusetaotlus — Belgia) — Waypoint Aviation SA *versus* État belge — SPF Finances (Teenuste osutamise vabadus — Maksuõigusnormid — Maksu ümberarvutus sellistest laenudest saadud tulu puhul, mis on antud riigi oma territooriumil kasutamiseks mõeldud asja omandamiseks — Maksusoodustuse andmisest keeldumine selliste asjade osas, mille kasutusõigus anti üle muus liikmesriigis asuvale kolmandale isikule) 7

ET

2011/C 355/12 Kohtuasi C-443/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank Amsterdam (Madalmaad) 29. augustil 2011 — F. P. Jeltes, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold *versus* Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uwv) 8

2011/C 355/13 Kohtuasi C-463/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Saksamaa) 6. septembril 2011 — L *versus* M 8

2011/C 355/14 Kohtuasi C-475/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen (Saksamaa) 19. septembril 2011 — Kostas Konstantinidese suhtes algatatud ametikohtu menetlus 9

2011/C 355/15 Kohtuasi C-485/11: 22. septembril 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Prantsuse Vabariik 9

2011/C 355/16 Kohtuasi C-486/11: Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal da Relação de Guimarães (Portugal) 22. septembril 2011 — Jonathan Rodrigues Esteves *versus* Seguros Allianz Portugal SA 10

2011/C 355/17 Kohtuasi C-495/11 P: Total SA ja Elf Aquitaine SA 27. septembril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues laiendatud koda) 14. juuli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-190/06: Total ja Elf Aquitaine *versus* komisjon 10

2011/C 355/18 Kohtuasi C-499/11 P: The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Dow Europe GmbH 27. septembril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (esimene koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-42/07: The Dow Chemical Company jt *versus* Euroopa Komisjon 11

2011/C 355/19 Kohtuasi C-516/11 P: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV 7. oktoobril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ja T-154/07: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs jt *versus* Euroopa Komisjon 12

2011/C 355/20 Kohtuasi C-519/11 P: ThyssenKrupp Liften BV 11. oktoobril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ja T-154/07: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs jt *versus* Euroopa Komisjon 12

Üldkohus

2011/C 355/21 Kohtuasi T-190/08: Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — CHEMK ja KF *versus* nõukogu (Dumping — Endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist, Hiinast, Egiptusest, Kasahstanist ja Venemaalt pärit ferrosiliitsiumi import — Ekspordihinna kindlaksmääramine — Kasumimarginaal — Hinnakohustus — Kahju — Põhjuslik seos — Kaebus — Kaitseõigused — Põhjendamiskohustus) ... 14

2011/C 355/22 Kohtuasi T-192/08: Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Transnational Company „Kazchrome" ja ENRC *versus* nõukogu (Dumping — Endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist, Hiinast, Egiptusest, Kasahstanist ja Venemaalt pärit ferrosiliitsiumi import — Põhjuslik seos — Ühenduse huvi — Koostöösoovimatus — Kättesaadavad andmed — Turumajanduse tingimustes tegutseva ettevõtja staatus — Kaitseõigused — Põhjendamiskohustus) 14

ET

(Jätkub pöördel)

2011/C 355/23 Kohtuasi T-348/08: Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Aragonesas Industrias y Energía *versus* komisjon (Konkurents — Kartellid — Naatriumkloraadi turg — EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 rikkumise tuvastamise otsus — Tühistamishagi — Turu jaotamine — Hindade kindlaksmääramine — Tõendite kogum — Tõendite kuupäev — Konkurentide avaldused — Omaksvõtt — Rikkumise kestus — Trahvid — Rikkumise raskus — Kergendavad asjaolud) 15

2011/C 355/24 Kohtuasi T-349/08: Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Uralita *versus* komisjon (Konkurents — Kartellid — Naatriumkloraadi turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Tühistamishagi — Rikkumise süüks panemine) 15

2011/C 355/25 Kohtuasi T-579/08: Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Eridania Sadam *versus* komisjon (Riigiabi — Itaalia ametivõimude meede hüvitada kahjum, mille Villasori (Itaalia) suhkrutööstus sai põua tõttu — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks — Põhjendamiskohustus — Põllumajandussektori riigiabi käsitlevad suunised) 15

2011/C 355/26 Kohtuasi T-57/09: Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Alfastar Benelux *versus* nõukogu (Teenuste riigihange — Hankemenetlus — Tehnilise hoolduse teenuste ning kasutajatoe ja kohapeal sekkumisteenuste osutamine nõukogu peasekretariaadi personaalarvutite, printerite ja välisseadmete jaoks — Pakkuja pakkumuse tagasilükkamine — Põhjendamiskohustus) 16

2011/C 355/27 Kohtuasi T-189/09: Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Poloplast *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Polypipe (P) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi P registreerimistaotlus — Varasemad ühenduse kujutismärgid P ja P POLYPIPE — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)) 16

2011/C 355/28 Kohtuasi T-214/09: Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — COR Sitzmöbel Helmut Lübke *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — El Corte Inglés (COR) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Nõue laiendada rahvusvahelise registreeringu territoriaalset kaitset — Sõnamärk COR — Varasem ühenduse sõnamärk CADENACOR — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) — Tähiste sarnasus — Kaupade sarnasus) 17

2011/C 355/29 Kohtuasi T-426/09: Üldkohtu 26. oktoobri 2011. aasta otsus — Bayerische Asphaltmischwerke *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Koninklijke BAM Groep (bam) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi BAM taotlus — Varasem siseriiklik kujutismärk BAM — Tagasilükkamise põhjendus — Segiajamise tõenäosus — Kaupade ja teenuste sarnasuse puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) 17

2011/C 355/30 Kohtuasi T-436/09: Üldkohtu 26. oktoobri 2011. aasta otsus — Dufour *versus* EKP (Juurdepääs dokumentidele — Otsus 2004/258/EÜ — EKP andmebaas, mis on aluseks töötajate töölevõtmist ja liikuvust käsitlevate aruannete koostamisele — Juurdepääsu keelamine — Tühistamishagi — Põhjendatud huvi — Vastuvõetavus — Mõiste „dokument" — Kahju hüvitamise nõue — Enneaegsus) 17

2011/C 355/31 Kohtuasi T-72/10: Üldkohtu 26. oktoobri 2011. aasta otsus — Intermark *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Natex International (NATY'S) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi NATY'S taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk Naty — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Kaupade sarnasus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b — Vastulause osaline tagasilükkamine) 18

ET

2011/C 355/32 Kohtuasi T-238/10: Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Scatizza *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Jacinto (Horse Couture) (Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi Horse Couture taotlus — Varasem siseriiklik kujutismärk HORSE — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)) 18

2011/C 355/33 Kohtuasi T-262/10: Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Microban International ja Microban (Europe) *versus* komisjon (Rahvatervis — Loetelu, mis sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastmaterjalide ja -esemete valmistamiseks lubatud lisaaineid — Esialgse taotleja poolt lisaaine loetelusse kandmiseks esitatud taotluse tagasivõtmine — Komisjoni otsus jätta 2,4,4'-trikloro-2'-hüdroksüdifenüüleeter loetelusse kandmata — Tühistamishagi — Vastuvõetavus — Üldkohaldatav akt — Otsene puutumus — Rakendusmeetmete puudumine — Õiguslik alus) 19

2011/C 355/34 Kohtuasi T-353/10: Üldkohtu 12. oktoobri 2011. aasta määrus — Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro *versus* komisjon (Tühistamishagi — Võlateade — Vastuvõetamatuse vastuväide — Vaidluse lepinguline laad — Hagiavalduse laad — Vaidlustatava akti olemus) 19

2011/C 355/35 Kohtuasi T-489/11 R: Üldkohtu presidendi 14. oktoobri 2011. aasta määrus — Rousse Industry *versus* komisjon (Ajutiste meetmete kohaldamine — Riigiabi — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks ja määratakse selle tagastamine — Taotlus kohaldamise peatamiseks — Vorminõuete rikkumine — Vastuvõetamatus) 19

2011/C 355/36 Kohtuasi T-492/11: 21. septembril 2011 esitatud hagi — „Rauscher" Consumer Products *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (tampooni kujutis) 20

2011/C 355/37 Kohtuasi T-500/11: 23. septembril 2011 esitatud hagi — Saksamaa *versus* komisjon 20

2011/C 355/38 Kohtuasi T-505/11: 26. septembril 2011 esitatud hagi — Aldi *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Dialcos (dialdi) 21

2011/C 355/39 Kohtuasi T-514/11: 28. septembril 2011 esitatud hagi — i-content *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Decathlon (BETWIN) 21

2011/C 355/40 Kohtuasi T-515/11: 27. septembril 2011 esitatud hagi — Delphi Technologies *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (INNOVATION FOR THE REAL WORLD) 22

2011/C 355/41 Kohtuasi T-517/11: 29. septembril 2011 esitatud hagi — United States Polo Association *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Polo/Lauren (kahe polomängija siluettkujutis) 22

2011/C 355/42 Kohtuasi T-518/11: 27. septembril 2011 esitatud hagi — BTL Diffusion *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — dm-drogerie markt (babyTOlove) 23

2011/C 355/43 Kohtuasi T-521/11: 3. oktoobril 2011 esitatud hagi — Deutsche Bahn jt *versus* komisjon 23

2011/C 355/44 Kohtuasi T-523/11: 4. oktoobril 2011 esitatud hagi — Maxima Grupė *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Bodegas Maximo (MAXIMA PREMIUM) 24

2011/C 355/45 Kohtuasi T-524/11: 30. septembril 2011 esitatud hagi — Volvo Trademark *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL) 25

ET

(Jätkub pöördel)

2011/C 355/46 Kohtuasi T-525/11: 29. septembril 2011 esitatud hagi — Volvo Trademark *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL) 25

2011/C 355/47 Kohtuasi T-534/11: 10. oktoobril 2011 esitatud hagi — Schenker *versus* komisjon 26

2011/C 355/48 Kohtuasi T-536/11: 2. oktoobril 2011 esitatud hagi — European Dynamics Luxembourg jt *versus* komisjon 27

2011/C 355/49 Kohtuasi T-543/11: 14. oktoobril 2011 esitatud hagi — Ghreiwati *versus* nõukogu 27

2011/C 355/50 Kohtuasi T-545/11: 14. oktoobril 2011 esitatud hagi — Stichting Greenpeace Nederland ja PAN Europe *versus* komisjon 28

2011/C 355/51 Kohtuasi T-546/11: 11. oktoobril 2011 esitatud hagi — Technion — Israel Institute of Technology ja Technion Research & Development *versus* komisjon 28

Avaliku Teenistuse Kohus

2011/C 355/52 Kohtuasi F-71/11: 22. juulil 2011 esitatud hagi — ZZ *versus* Europpa Liidu Kohus 30

2011/C 355/53 Kohtuasi F-94/11: 28. septembril 2011 esitatud hagi — ZZ *versus* komisjon 30

ET

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

EUROOPA LIIDU KOHUS

(2011/C 355/01)

Euroopa Liidu Kohtu viimane väljaanne *Euroopa Liidu Teatajas*

ELT C 347, 26.11.2011

Eelmised väljaanded

ELT C 340, 19.11.2011

ELT C 331, 12.11.2011

ELT C 319, 29.10.2011

ELT C 311, 22.10.2011

ELT C 305, 15.10.2011

ELT C 298, 8.10.2011

Käesolevad tekstid on kättesaadavad:

EUR-Lex: http://eur-lex.europa.eu

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

Avaliku Teenistuse Kohtu kohtusekretäri ametisse nimetamine

(2011/C 355/02)

Kodukorra artikli 15 lõike 5 alusel otsustasid Avaliku Teenistuse kohtunikud 10. oktoobril 2011 tagasi ametisse nimetada kohtusekretäri W. HAKENBERG'i ajavahemikuks 30. november 2011 kuni 29. november 2017.

V

(Teated)

KOHTUMENETLUSED

EUROOPA KOHUS

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta aasta otsus (Hof van beroep te Brussel (Belgia) eelotsusetaotlus) — Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09) *versus* Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Airfield NV (C-432/09) *versus* Agicoa Belgium BVBA (C-432/09)

(Liidetud kohtuasjad C-431/09 ja C-432/09) [1]

(Autoriõigus — Satelliitlevi — Direktiiv 93/83/EMÜ — Artikli 1 lõike 2 punkt a ja artikkel 2 — Üldsusele satelliidi kaudu edastamine — Satelliittelevisiooni pakkuja — Üldsusele satelliidi kaudu edastamise ühtsus — Edastamise omistatavus — Autoriõiguste omajate luba edastamiseks)

(2011/C 355/03)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hof van beroep te Brussel

Põhikohtuasja pooled

Hagejad: Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09), Airfield NV (C-432/09)

Kostjad: Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Agicoa Belgium BVBA (C-432/09)

Ese

Eelotsusetaotlus — Hof van beroep te Brussel — Nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiivi 93/83/EMÜ teatavate satelliitlevile ja kaabli kaudu taasedastamisele kohaldatavaid autoriõigusi ja sellega kaasnevaid õigusi käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise kohta (EÜT L 248, lk 15; ELT eriväljaanne 17/01, lk 134) artikli 1 lõike 2 punktide a ja b ning artikli 2 tõlgendamine — Autori ainuõigus lubada oma teoste edastamist — Programmi sisaldavate signaalide edastamine ringhäälinguorganisatsiooni vahendusel digitaalse televisiooni pakkujale sõltumatu satelliidi kaudu — Nende signaalide taasedastamine — Õiguste omaja luba

Resolutsioon

Nõukogu 27. septembri 1993. aasta direktiivi 93/83/EMÜ teatavate satelliitlevile ja kaabli kaudu taasedastamisele kohaldatavaid autoriõigusi ja sellega kaasnevaid õigusi käsitlevate eeskirjade kooskõlastamise kohta artiklit 2 tuleb tõlgendada nii, et satelliittelevisiooni pakkuja on kohustatud omandama asjaomaste õiguste omajatelt loa, selleks et osaleda niisuguses teleprogrammide otseses ja kaudses edastamises, nagu on vaidluse all põhikohtuasjades, välja arvatud juhul, kui need õiguste omajad on asjaomase ringhäälinguorganisatsiooniga kokku leppinud, et kaitstud teoseid võib üldsusele edastada ka selle satelliittelevisiooni pakkuja vahendusel, ning tingimusel, et viimati kirjeldatud juhul ei muuda nimetatud pakkuja osalemine ajaomaseid teoseid kättesaadavaks uuele üldsusele.

[1] ELT C 24, 30.1.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Cour d'appel de Paris (Prantsusmaa) eelotsusetaotlus) — Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS *versus* Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi

(Kohtuasi C-439/09) [1]

(ELTL artikli 101 lõiked 1 ja 3 — Määrus (EÜ) nr 2790/1999 — Artiklid 2–4 — Konkurents — Konkurentsi piirav tegevus — Valikturustusvõrk — Kosmeetika ja isikliku hügieeni tooted — Üldine ja täielik internetimüügi keeld — Tarnija poolt volitatud turustajatele kehtestatud keeld)

(2011/C 355/04)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour d'appel de Paris

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS

Kostjad: Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi

Menetluses osalesid: Ministère public, Euroopa Komisjon

Ese

Eelotsusetaotlus — Cour d'appel de Paris — Konkurents — Kosmeetika- ja isikliku hügieeni toodete internetis müümise üldine ja täielik keeld, mille tarnija on volitatud turustajatele valikulises turustusvõrgus kehtestanud — Kohustus müüa selliseid tooteid füüsilises ruumis proviisori diplomiga isiku kohalviibimisel — Eesmärgi poolest põhiline konkurentsipiirang EÜ artikli 81 artikli 1 tähenduses, mille suhtes ei saa kohaldada grupierandit vastavalt komisjoni 22. detsembri 1999. aasta määrusele nr 2790/1999 asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta vertikaalkokkuleppe ja kooskõlastatud tegevuse liikide suhtes (ELT L 336, lk 21; ELT eriväljaanne 08/01, lk 364) — Võimalus kohaldada artikli 81 lõike 3 alusel üksikerandit

Resolutsioon

ELTL artikli 101 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et valikulise turustussüsteemi raames kehtestatud lepingutingimus, mis nõuab, et kosmeetika ja isikliku hügieeni toodete müüki teostatakse füüsilises ruumis diplomeeritud proviisori kohustuslikul juuresolekul, ja mille tulemusel keelatakse selle müügi puhul interneti kasutamine, kujutab endast eesmärgil põhinevat piirangut, kui pärast selle lepingutingimuse sisu ja eesmärgi ning õigusliku ja majandusliku konteksti individuaalset ja konkreetset uurimist ilmneb, et kõnealuste toodete omadusi arvestades ei ole see tingimus objektiivselt põhjendatud.

Komisjoni 22. detsembri 1999. aasta määruse nr 2790/1999 asutamislepingu artikli 81 lõike 3 kohaldamise kohta vertikaalkokkuleppe ja kooskõlastatud tegevuse liikide suhtes artikli 4 punkti c tuleb tõlgendada nii, et nimetatud määruse artiklis 2 ette nähtud grupierand ei ole kohaldatav valikturustuslepingu suhtes, mis sisaldab tingimust, mis keelab de facto interneti kui lepingujärgsete toodete turustamisviisi. Seevastu võib niisuguse lepingu suhtes individuaalselt olla kohaldatav ELTL artikli 101 lõike 3 õiguslik erand, kui selle sätte tingimused on täidetud.

([1]) ELT C 24, 30.1.2010.

Euroopa Kohtu (viies koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus — Euroopa Komisjon *versus* Itaalia Vabariik

(Kohtuasi C-454/09) ([1])

(Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Riigiabi — New Interline SpA-le antud abi — Tagasinõudmine)

(2011/C 355/05)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: E. Righini, B. Stromsky ja D. Grespan)

Kostja: Itaalia Vabariik (esindajad: G. Palmieir, *avvocato dello Stato* P. Gentili ja *avvocato dello Stato* B. Tidore)

Ese

Liikmesriigi kohustuste rikkumine — Komisjoni 16. aprilli 2008. aasta otsuse 2008/697/EÜ riigiabi nr C 13/07 (ex NN 15/06 ja N 734/06) kohta, mida Itaalia rakendas New Interline'i kasuks (teatavaks tehtud numbri K(2008) 1321 all), artiklite 2, 3 ja 4 täitmiseks vajalike sätete ettenähtud tähtaja jooksul vastu võtmata jätmine

Resolutsioon

1. *Kuna Itaalia Vabariik ei võtnud selleks ettenähtud tähtaja jooksul kõiki vajalikke meetmeid, et täita komisjoni 16. aprilli 2008. aasta otsust 2008/697/EÜ riigiabi nr C 13/07 (ex NN 15/06 ja N 734/06) kohta, mida Itaalia rakendas New Interline'i kasuks (teatavaks tehtud numbri K(2008) 1321 all), siis on Itaalia Vabariik rikkunud EÜ artikli 249 neljandast lõigust ning nimetatud otsuse artiklitest 2, 3 ja 4 tulenevaid kohustusi.*

2. *Mõista kohtukulud välja Itaalia Vabariigilt.*

([1]) ELT C 24, 30.1.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra — Hispaania — eelotsusetaotlus) — Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez *versus* Air France

(Kohtuasi C-83/10) ([1])

(Eelotsusetaotlus — Õhutransport — Määrus (EÜ) nr 261/2004 — Artikli 2 punkt l — Reisijatele lennu tühistamise eest antav hüvitis — Mõiste „tühistamine" — Artikkel 12 — Mõiste „lisahüvitis" — Siseriikliku õiguse alusel makstav hüvitis)

(2011/C 355/06)

Kohtumenetluse keel: hispaania

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez

Kostja: Air France

Ese

Eelotsusetaotlus — Juzgado de lo Mercantil nº 1 de Pontevedra — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 261/2004, millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91 (ELT
L 46, lk 1; ELT eriväljaanne 07/08, lk 10), artikli 2 punkti i ning artiklite 8, 9 ja 12 tõlgendamine — Mõiste „lennu tühistamine" — Tehnilised probleemid — Mõiste „lisahüvitis" — Õigus kahju hüvitamisele siseriikliku õiguse alusel.

Resolutsioon

1. *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. veebruari 2004. aasta määruse (EÜ) nr 261/2004 (millega kehtestatakse ühiseeskirjad reisijatele lennureisist mahajätmise korral ning lendude tühistamise või pikaajalise hilinemise eest antava hüvitise ja abi kohta ning tunnistatakse kehtetuks määrus (EMÜ) nr 295/91) artikli 2 punktis l määratletud mõistet „tühistamine" tuleb tõlgendada nii, et põhikohtuasjaga sarnases olukorras ei peeta sellega silmas ainult seda, kui asjaomane lennuk üldse õhku ei tõuse, vaid see katab ka olukorra, kus lennuk on õhku tõusnud, kuid on seejärel mis tahes põhjusel sunnitud lähtelennujaama tagasi pöörduma, ning kus nimetatud lennuki reisijad viiakse üle teistele lendudele.*

2. *Määruse nr 261/2004 artiklis 12 nimetatud mõistet „lisahüvitis" tuleb tõlgendada nii, et see võimaldab siseriiklikul kohtul mõista konventsioonis või siseriiklikus õiguses ette nähtud tingimustel lennuettevõtjalt välja hüvitise õhuveolepingu rikkumisega põhjustatud mis tahes kahju, sh mittevaralise kahju eest. Küll aga ei saa mõiste „lisahüvitis" olla siseriiklikus kohtus õiguslikuks aluseks, et mõista lennuettevõtjalt välja hüvitis kulude eest, mida reisijad, kelle lend hilines või tühistati, pidid kandma seetõttu, et lennuettevõtja ei täitnud abistamis- ja hoolitsuskohustust, mis on ette nähtud määruse artiklites 8 ja 9.*

(1) ELT C 113, 1.5.2010.

Euroopa Kohtu (neljas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Hoge Raad der Nederlandeni (Madalmaad) eelotsusetaotlus) — Prism Investments BV *versus* Arilco Holland BV pankrotihaldur J. A. van der Meer

(Kohtuasi C-139/10) (1)

(Õigusalane koostöö tsiviilasjades — Määrus (EÜ) nr 44/2001 — Välisriigi kohtuotsuse täitmine — Keeldumispõhjused — Täitmine selle kohtuotsuse tegemise riigis, mille kohta on esitatud täitmismääruse taotlus)

(2011/C 355/07)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hoge Raad der Nederlanden

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: Prism Investments BV

Teine menetluspool: Arilco Holland BV pankrotihaldur J. A. van der Meer

Ese

Eelotsusetaotlus — Hoge Raad der Nederlanden — Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42) artiklite 34, 35, 43, 44 ja 45 tõlgendamine — Keeldumispõhjused — Ammendav loetelu — Siseriikliku kohtu otsusest, mille kohta on esitatud täitmismääruse taotlus, tuleneva kohustuse täitmine

Resolutsioon

Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades artiklit 45 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus, kui kõnealuse määruse artiklis 43 või artiklis 44 ette nähtud kaebuse saanud kohus keeldub kohtuotsust täidetavaks kuulutamast või tühistab täitmismääruse muul põhjusel, kui määruse artiklites 34 ja 35 sätestatud põhjused, näiteks seetõttu, et kõnealune kohtuotsus on selle tegemise liikmesriigis täidetud.

(1) ELT C 134, 22.5.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta aasta otsus (Hof van beroep te Brussel (Belgia) eelotsusetaotlus) — DHL International NV, varem Express Line NV *versus* Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

(Kohtuasi C-148/10) [1]

(Postiteenused — Kasutajate kaebuste ettevõttevälise menetlemise kord — Direktiiv 97/67/EÜ — Artikkel 19 — Kohaldamisala — Siseriikliku õiguse ja liidu õigusega ette nähtud õiguskaitsevahendite täiendav laad — Liikmesriikide tegutsemisruum — Piirid — ELTL artikkel 49 — Asutamisvabadus)

(2011/C 355/08)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hof van beroep te Brussel

Põhikohtuasja pooled

Hageja: DHL International NV, varem Express Line NV

Kostja: Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Ese

Eelotsusetaotlus — Hof van Cassatie van België — Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/67/EÜ ühenduse postiteenuste siseturu arengut ja teenuse kvaliteedi parandamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta (EÜT 1998, L 15, lk 14; ELT eriväljaanne 06/03, lk 71), mida on muudetud direktiiviga 2002/39/EÜ (EÜT L 176, lk 21; ELT eriväljaanne 06/04, lk 316) ja direktiiviga 2008/6/EÜ (ELT L 52, lk 3), artikli 19 tõlgendamine — Postiteenuste kasutajate kaebuste menetlemise protseduurid — Ettevõtteväline menetlemise süsteem

Resolutsioon

1. *Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 1997. aasta direktiivi 97/67/EÜ ühenduse postiteenuste siseturu arengut ja teenuse kvaliteedi parandamist käsitlevate ühiseeskirjade kohta, nii selle algses redaktsioonis kui ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu 10. juuni 2002. aasta direktiiviga 2002/39/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. veebruari 2008. aasta direktiiviga 2008/6/EÜ muudetud redaktsioonides, tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis näevad postiteenuste kasutajate kaebuste ettevõttevälise lahendamise korra kohustuslikult ette nendele postiteenuse osutajatele, kelle teenused jäävad universaalteenuse kohaldamisalast välja.*

2. *ELTL artiklit 49 tuleb tõlgendada nii, et sellega ei ole vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis näevad postiteenuste kasutajate kaebuste ettevõttevälise lahendamise korra kohustuslikult ette nendele postiteenuse osutajatele, kelle teenused jäävad universaalteenuse kohaldamisalast välja.*

[1] ELT C 161, 19.6.2010.

Euroopa Kohtu (teine koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Landgericht Baden-Baden eelotsusetaotlus — Saksamaa) — kriminaalasi Leo Apelt süüdistuses

(Kohtuasi C-224/10) [1]

(Direktiiv 91/439/EMÜ — Juhilubade vastastikune tunnustamine — Elukoha liikmesriigis väljastatud siseriikliku juhiloa äravõtmine ja teise liikmesriigi poolt B ja D kategooria juhiloa väljastamine — Elukoha liikmesriigi poolt tunnustamisest keeldumine — Kohustus omada D kategooria juhiloa väljastamise hetkel kehtivat B kategooria juhiluba)

(2011/C 355/09)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Landgericht Baden-Baden

Põhikohtuasja menetluse pool

Leo Apelt

Ese

Eelotsusetaotlus — Landgericht Baden-Baden — Nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiivi 91/349/EMÜ juhilubade kohta (EÜT L 237, lk 1; ELT eriväljaanne 07/001, lk 317) artikli 1, artikli 5 lõike 1 punkti a ja artikli 8 lõigete 2 ja 4 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2006. aasta direktiivi 2006/126/EÜ juhilubade kohta (ELT L 403, lk 18) artikli 11 lõike 4 tõlgendamine — B kategooria juhiluba, mille liikmesriik on välja andnud teise liikmesriigi kodanikule enne seda, kui on tehtud otsus jätta ta ilma tema elukohaliikmesriigis väljastatud juhiloast, kuid pärast seda meedet õigustavate asjaolude toimumist — Juhiloa väljastanud liikmesriigi poolt selle juhiloa laiendamine D kategooriale pärast seda, kui elukohaliikmesriigis on möödunud uue juhiloa taotlemise keeluaeg — Elukohaliikmesriigi võimalus keelduda selle juhiloa tunnustamisest, põhjendades seda keeldumist asjaoluga, et D kategooria juhiloa väljastamise ajal puudus kehtiv B kategooria juhiluba.

Resolutsioon

Nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiivi 91/439/EMÜ (juhilubade kohta) artikli 1 lõiget 2, artikli 5 lõike 1 punkti a, artikli 7 lõike 1 punkti b ja artikli 8 lõikeid 2 ja 4 (muudetud komisjoni 14. septembri 2000. aasta direktiiviga 2000/56/EÜ) tuleb tõlgendada nii, et nendega ei ole vastuolus see, kui vastuvõttev liikmesriik keeldub tunnustamast teise liikmesriigi poolt väljastatud B ja D kategooria juhiluba esiteks siis, kui nimetatud juhiloa omajale anti B kategooria mootorsõidukite juhtimisõigus alalise elukoha tingimust rikkudes ning pärast seda, kui esimese liikmesriigi poolt väljastatud juhiluba oli esimese liikmesriigi politsei poolt ära võetud, kuid enne, kui nimetatud esimene liikmesriik juhtimisõiguse kohtuotsusega ära võttis, ning

teiseks siis, kui nimetatud juhiloa omaja sai D kategooria mootorsõidukite juhtimisõiguse pärast nimetatud kohtuotsusega juhtimisõiguse äravõtmist ning pärast seda, kui uue juhiloa taotlemise keeluaeg oli möödunud.

(1) ELT C 221, 14.8.2010.

Euroopa Kohtu (kolmas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus — Deutsche Post AG, Saksamaa Liitvabariik *versus* Euroopa Komisjon

(Liidetud kohtuasjad C-463/10 P ja C-475/10 P) (1)

(Apellatsioonkaebus — Riigiabi — Määrus (EÜ) nr 659/1999 — Artikli 10 lõige 3 — Teabe esitamise korraldus — Vaidlustatav õigusakt ELTL artikli 263 tähenduses)

(2011/C 355/10)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Apellandid: Deutsche Post AG (esindajad: *Rechtsanwalt* J. Sedemund ja *Rechtsanwalt* T. Lübbig), Saksamaa Liitvabariik (esindajad: T. Henze, J. Möller ja N. Graf Vitzthum

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon (esindajad: B. Martenczuk ja T. Maxian Rusche)

Ese

Apellatsioonkaebus Üldkohtu (esimene koda) 14. juuli 2010. aasta määruse peale kohtuasjas T-570/08: Deutsche Post *vs.* komisjon, milles Üldkohus võttis arvesse komisjoni esitatud vastuvõetamatuse vastuväite ning lükkas vastuvõetamatuse tõttu tagasi hagi komisjoni otsuse tühistamiseks, mis sisaldus väidetavalt komisjoni 30. oktoobri 2008. aasta kirjas, millega nõuti Deutsche Post AG-le antud riigiabi kontrollimenetluses teabe esitamist — Mõiste „vaidlustatav õigusakt" EÜ artikli 230 tähenduses väär tõlgendamine — Vaidlustatud õigusakti liigi ja õigusliku toime arvestamata jätmine — Tõhusa õiguskaitse põhimõtte rikkumine

Resolutsioon

1. *Tühistada Euroopa Liidu Üldkohtu 14. juuli 2010. aasta määrused kohtuasjades T-570/08: Deutsche Post vs. komisjon ja T-571/08: Saksamaa vs. komisjon.*

2. *Lükata tagasi komisjoni poolt Euroopa Liidu Üldkohtus esitatud vastuvõetamatuse vastuväited.*

3. *Saata kohtuasjad tagasi Euroopa Liidu Üldkohtusse, et viimane otsustaks Deutsche Post AG (T-570/08) ja Saksamaa Liitvabariigi (T-571/08) nõuete üle tühistada komisjoni 30. oktoobri 2008. aasta otsus, millega Saksamaa Liitvabariigile anti korraldus esitada teavet Deutsche Posti AG-le antud riigiabi puudutavas menetluses.*

4. *Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.*

(1) ELT C 328, 4.12.2010.

Euroopa Kohtu (kaheksas koda) 13. oktoobri 2011. aasta otsus (Cour d'appel de Bruxelles eelotsusetaotlus — Belgia) — Waypoint Aviation SA *versus* État belge — SPF Finances

(Kohtuasi C-9/11) (1)

(Teenuste osutamise vabadus — Maksuõigusnormid — Maksu ümberarvutus sellistest laenudest saadud tulu puhul, mis on antud riigi oma territooriumil kasutamiseks mõeldud asja omandamiseks — Maksusoodustuse andmisest keeldumine selliste asjade osas, mille kasutusõigus anti üle muus liikmesriigis asuvale kolmandale isikule)

(2011/C 355/11)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour d'appel de Bruxelles

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Waypoint Aviation SA

Kostja: État belge — SPF Finances

Ese

Eelotsusetaotlus — Cour d'appel de Bruxelles — EÜ artikli 10 (EL artikli 4 lõige 3) ja EÜ artikli 49 (ELTLT artikkel 56) tõlgendamine — Liikmesriigi õigusnormid, mis lubavad maksu ümberarvutust riiklikule koordineerimiskeskusele antud võlanõuetelt või laenudelt saadud tulu saajatele — Koordineerimiskeskusega samasse kontserni kuuluva äriühingu õigus kasutada vara, mis on omandatud laenatud rahaliste vahendite abil — Samasse kontserni kuuluvate mitteresidentidest äriühingute väljaarvamine — Teenuste osutamise vabaduse piirangud

Resolutsioon

EÜ artiklit 49 tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus selline liikmesriigi õigusnorm, nagu on arutusel põhikohtuasjas ja mis näeb ette teatud äriühingutele siseriiklikul territooriumil kasutamiseks mõeldud uue asja omandamiseks antud laenudelt saadud tulu osas maksu ümberarvutuse, tingimusel et äriühing, kes selle asja omandas laenu abil, mis annab õiguse maks ümber arvutada, või mis tahes muu asjaomasesse kontserni kuuluv äriühing ei anna asja kasutusõigust üle muule kolmandale isikule kui asjaomases liikmesriigis asuv vastava kontserni liige.

(1) ELT C 95, 26.3.2011.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rechtbank Amsterdam (Madalmaad) 29. augustil 2011 — F. P. Jeltes, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold *versus* Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uwv)

(Kohtuasi C-443/11)

(2011/C 355/12)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rechtbank Amsterdam

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitajad: F. P. Jeltes, M. A. Peeters, J. G. J. Arnold

Vastustaja: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uwv)

Eelotsuse küsimused

1. Kas pärast määruse nr 883/2004 ([1]) jõustumist tuleb endiselt lähtuda lisaks ka määruse nr 1408/71 ([2]) põhjal tehtud kohtuotsusest Miethe ([3]) osas, milles see näeb ebatüüpilistele piirialatöötajatele ette valikuõiguse seoses liikmesriigiga, kus nad teevad end kättesaadavaks tööhõivetalitustele ja kus nad saavad sellest tulenevalt töötushüvitist, kuna väljavaated leida uuesti tööd on nende valitud liikmesriigis kõige paremad? Või tagab määruse nr 883/2004 artikkel 65 juba tervikuna piisaval määral, et täielikult töötud isikud saavad hüvitisi tingimustel, mis on nende tööotsinguiks kõige soodsamad, ja kohtuotsus Miethe on selles osas oma täiendava kohaldatavuse minetanud?

2. Kas liidu õigusega, käesoleval juhul ELTL artikliga 45 või määruse nr 1612/68 ([4]) artikli 7 lõikega 2 on vastuolus liikmesriigi otsus, millega täielikult töötule võõrtöötajale (piirialatöötajale), kes töötas viimati asjaomases liikmesriigis ja kelle puhul võib tema sotsiaalseid ja perekondlikke sidemeid arvesse võttes eeldada, et tal on selles liikmesriigis parimad väljavaated uuesti tööd leida, keeldutakse andmast töötushüvitist selle liikmesriigi õigusnormide alusel ainuüksi põhjusel, et ta elab mõnes muus liikmesriigis?

3. Kuidas tuleb eelmisele küsimusele vastata — arvestades määruse nr 883/2004 artikli 87 lõiget 8, Euroopa Liidu põhiõiguste harta artiklit 17 ja õiguskindluse põhimõtet —, kui sellisele töötajale on juba enne määruse nr 883/2004 jõustumise kuupäeva määratud töötushüvitis endise töökohariigi õigusaktide alusel ja hüvitise maksmise periood ning hüvitise saamise õiguse taastumise tähtaeg ei ole selleks kuupäevaks veel lõppenud (ja hüvitise maksmine lõpetati, kuna töötu oli asunud uuesti tööle)?

4. Kas vastus teisele küsimusele oleks teistsugune, kui asjaomastele töötutele piirialatöötajatele on kinnitatud, et tööle asumise järel uuesti töötuks jäädes võivad nad taotleda hüvitise saamise õiguse taastamist, ja sellekohane teave on rakendustavades valitseva ebaselguse tõttu osutunud ebaõigeks või mitmeti mõistetavaks?

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 883/2004 sotsiaalkindlustussüsteemide kooskõlastamise kohta (ELT L 166, lk 1; ELT eriväljaanne 05/05, lk 72)
([2]) Nõukogu 14. juuni 1971. aasta määruse (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes (EÜT 1997, L 28, lk 1; ELT eriväljaanne 05/03, lk 3)
([3]) 12. juuni 1986. aasta otsus kohtuasjas C-1/85: Miethe (EKL 1986, lk 1837).
([4]) Nõukogu 15. oktoobri 1968. aasta määrus (EMÜ) nr 1612/68 töötajate liikumisvabaduse kohta ühenduse piires (EÜT L 257, lk 2; ELT eriväljaanne 05/01, lk 15).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Saksamaa) 6. septembril 2011 — L *versus* M

(Kohtuasi C-463/11)

(2011/C 355/13)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Põhikohtuasja pooled

Kaebuse esitaja: L

Vastustaja: M

Eelotsuse küsimus

Kas liikmesriik ületab talle direktiivi [2001/42/EÜ] ([1]) artikli 3 lõigetega 4 ja 5 antud kaalutlusruumi, kui ta näeb kohaliku omavalitsuse detailplaneeringu koostamiseks, milles määratakse kindlaks väikese piirkonna kasutamine kohalikul tasandil ja luuakse raamistik tulevase nõusoleku saamiseks projektidele, kuid mis ei kuulu direktiivi 2001/42/EÜ artikli 3 lõike 2 kohaldamisalasse, pindalapõhisest künnisest ja kvalitatiivsest tingimusest lähtuvalt ning direktiivi II lisa asjaomaseid kriteeriume arvesse võttes ette teatavat liiki detailplaneeringu menetluse, mille puhul seda liiki detailplaneeringu koostamisel ei ole vaja üldjuhul teha detailplaneeringu koostamisele kohaldatavate menetlusnormide kohast kohustuslikku keskkonnamõju hindamist, ja sätestab lisaks, et seda liiki detailplaneeringu seaduslikkuse seisukohalt ei oma tähtsust menetlusnormide rikkumine, mis tuleneb sellest, et kohalik omavalitsus on vääralt hinnanud kvalitatiivsete tingimuste täidetust?

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. aasta direktiiv 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta (EÜT L 197, lk 30; ELT eriväljaanne 15/06, lk 157).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen (Saksamaa) 19. septembril 2011 — Kostas Konstantinidese suhtes algatatud ametikohtu menetlus

(Kohtuasi C-475/11)

(2011/C 355/14)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen

Põhikohtuasja pooled

Vastustaja: Kostas Konstantinides

Menetlusosaline: Landesärztekammer Hessen

Eelotsuse küsimused

Seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. septembri 2005. aasta direktiivi 2005/36/EÜ kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta ([1]) artikli 5 lõikega 3:

1. Kas Hesseni liidumaa 2. septembri 1998. aasta arstide eetikakoodeksi (Hessisches Ärzteblatt 1998, lk I–VIII), mida on viimati muudetud 1. detsembril 2008 (Hessisches Ärzteblatt 2009, lk 749) (edaspidi „eetikakoodeks"), § 12 lõige 1 on kutsealane eeskiri, mille rikkumise korral teenuseosutaja poolt vastuvõtvas riigis võib läbi viia ametikohtu menetluse distsiplinaarmenetluse tähenduses seoses raske kutsealase rikkumisega, mis on otseselt ja konkreetselt seotud tarbijakaitse ning -ohutusega?

2. Kui eelmisele küsimusele tuleb vastata jaatavalt, siis kas see on nii ka juhul, kui teenuseosutaja (käesoleval juhul arsti) tehtud operatsiooni kohta puudub vastuvõtvas riigis kehtivas tervishoiuteenuste loetelus (Gebührenordnung für Ärzte, GOÄ) asjakohane piirhind?

3. Kas kutsealaga kokkusobimatut reklaami puudutavad sätted (eetikakoodeksi § 27 lõiked 1–3 koostoimes eetikakoodeksi D osa punktiga 13) on kutsealane eeskiri, mille rikkumise korral teenuseosutaja poolt vastuvõtvas riigis võib läbi viia ametikohtu menetluse distsiplinaarmenetluse tähenduses seoses raske kutsealase rikkumisega, mis on otseselt ja konkreetselt seotud tarbijakaitse ning -ohutusega?

B. Seoses direktiivi 2005/36/EÜ artikli 6 esimese lause punktiga a:

Kas direktiivi 2005/36 ülevõtmiseks vastu võetud Hesseni liidumaa tervishoiutöötajate seaduse (Hessisches Gesetz über die Berufsvertretungen, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufsgesetz) — mis on avaldatud 7. veebruaril 2003 (Gesetz- und Verordnungsblatt I, lk 123) ja mida on viimati muudetud 24. märtsi 2010. aasta seadusega (Gesetz- und Verordnungsblatt I, lk 123) — § 3 lõigete 1 ja 3 muutmine 16. oktoobri 2006. aasta kolmanda tervishoiutöötajate seaduse muutmise seadusega (Drittes Gesetz zur Änderung des Heilberufsgesetzes, Gesetz- und Verordnungsblatt I, lk 519) tähendab direktiivi 2005/36 eelviidatud sätete nõuetekohast ülevõtmist, kui nii asjaomased eetikakoodeksid kui ka tervishoiutöötajate seaduse kuuendas osas sätestatud ametikohtuallu-vuse eeskirjad tunnistatakse täielikult kohaldatavaks ka nende teenuseosutajate (käesolevas asjas arstide) suhtes, kes ELTL artiklist 57 (endine EÜ artikkel 50) tuleneva teenuste osutamise vabaduse alusel pakuvad teenuseid vastuvõtvas riigis ajutiselt?

([1]) ELT L 255, lk 22.

22. septembril 2011 esitatud hagi — Euroopa Komisjon *versus* Prantsuse Vabariik

(Kohtuasi C-485/11)

(2011/C 355/15)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Bordes ja G. Braun)

Kostja: Prantsuse Vabariik

Hageja nõuded

— tuvastada, et kuna Prantsuse Vabariik kehtestas 5. märtsi 2009. aasta audiovisuaalse teabeedastuse seaduse nr 2009-258 ([1]) artikliga 33 sideoperaatoritele täiendava maksu, siis on ta rikkunud Euroopa Parlamendi 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/20/EÜ (elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta) artiklist 12 tulenevaid kohustusi ([2]).

— mõista kohtukulud välja Prantsuse Vabariigilt.

Väited ja peamised argumendid

Komisjon väljendab oma hagi toetuseks kahtlusi, kas kahtleb oma hagi toetuseks, kas maksuseadustiku artikkel 302bis KH, mis on kehtestatud 5. märtsi 2009. aasta audiovisuaalse teabeedastuse ja uue avalik-õigusliku teleringhäälinguteenuse seaduse nr 2009-258 artikliga 33, on kooskõlas eespool viidatud „lubade" direktiiviga. Kehtestades üldise loa alusel võrku haldavatele või elektroonilise side teenuseid osutavatele ettevõtjatele maksu, rikkus kostja eelkõige direktiivi artiklit 12. Komisjon ei nõustu siseriiklike ametiasutuste teesiga, mille kohaselt näeb see säte ette maksud, mille liikmesriigid võivad kehtestada

loa väljaandmise „katteks" või toimingu „katteks", mis on seotud elektroonilise side operaatoritele loa väljaandmise menetlusega. Hageja sõnul on eespool viidatud artikli eesmärk tegelikult piiritleda igasugused „halduslõivud", st kõik kulud, mis tulenevad loakorra haldamisest, kontrollimisest ja kohaldamisest, ning mitte üksnes need, mis tulenevad loa väljastamisest.

(1) *JORF* nr 0056, lk 4321.
(2) ELT L 108, lk 21; ELT eriväljaanne 13/29, lk 337.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Tribunal da Relação de Guimarães (Portugal) 22. septembril 2011 — Jonathan Rodrigues Esteves *versus* Seguros Allianz Portugal SA

(Kohtuasi C-486/11)

(2011/C 355/16)

Kohtumenetluse keel: portugali

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Tribunal da Relação de Guimarães

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Jonathan Rodrigues Esteves

Kostja: Seguros Allianz Portugal SA

Eelotsuse küsimused

a) Kas kolmanda direktiivi 90/232/EMÜ (1) mootorsõidukite kasutamise tsiviilvastutuskindlustust käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta artiklit 1a, mis kehtestati viienda direktiivi 2005/14/EÜ (2) artikliga 4, tuleb tõlgendada nii, et sellega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid (nagu need, mis tulenevad Portugali tsiviilkoodeksi artiklitest 505 ja 570), mille kohaselt ei kata mootorsõidukite kasutamise kohustuslik tsiviilvastutuskindlustus vastutust auto ja jalgratta vahel toimunud liiklusõnnetuses jalgratturile kehavigastuste ja varalise kahju tekitamise eest, kuigi õnnetuses on süüdi üksnes jalgrattur?

b) Kui vastus on jaatav, st kui hüvitamise välistamine on ühenduse õigusega vastuolus, siis kas viidatud direktiivide tõlgendusega on vastuolus siseriiklikud õigusnormid, mis piiravad või vähendavad seda hüvitist, võttes arvesse esiteks jalgratturi süüd ja teiseks mootorsõidukist lähtuvat suuremat ohtu kahju tekkimises?

(1) EÜT L 129, lk 33; ELT eriväljaanne 06/01, lk 248.
(2) ELT L 149, lk 14.

Total SA ja Elf Aquitaine SA 27. septembril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kuues laiendatud koda) 14. juuli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-190/06: Total ja Elf Aquitaine *versus* komisjon

(Kohtuasi C-495/11 P)

(2011/C 355/17)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Apellandid: Total SA ja Elf Aquitaine SA (esindajad: advokaadid E. Morgan de Rivery ja A. Noël-Baron)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellantide nõuded

Apellandid paluvad Euroopa Kohtul:

esiteks:

— tühistada ELTL artikli 263 alusel Üldkohtu 14. juuli 2011. aasta otsus kohtuasjas T-190/06: Total ja Elf Aquitaine *vs.* komisjon;

— rahuldada Üldkohtu menetluses esitatud nõuded;

— sellest tulenevalt tühistada komisjoni 3. mai 2006. aasta otsuse K(2006) 1766 (lõplik) artikli 1 punktid o ja p, artikli 2 punkt i ning artiklid 3 ja 4;

teise võimalusena:

— tühistada ELTL artikli 261 alusel trahvid, mis määrati solidaarselt Elf Aquitaine'ile ja Totalile vastavalt eespool viidatud komisjoni otsuse artikli 2 punktile 1;

kolmanda võimalusena:

— muuta ELTL artikli 261 alusel trahve, mis määrati solidaarselt Elf Aquitaine'ile ja Totalile vastavalt eespool viidatud komisjoni otsuse artikli 2 punktile 1;

— ***igal juhul*** mõista kõik kohtukulud, k.a Elf Aquitaine'i ja Totali poolt Üldkohtus kantud kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellandid esitavad oma apellatsioonkaebuse toetuseks esimese võimalusena viis väidet, teise võimalusena ühe väite ja kolmanda võimalusena ühe väite.

Esimese väitega väidavad Total SA ja Elf Aquitaine SA, et Üldkohus rikkus ELL artiklit 5 seeläbi, et ta kinnitas emaettevõtjate automaatse vastutuse põhimõtet, mida komisjon antud juhul kohaldas ja õigustas ettevõtja mõistega ELTL artikli 101 tähenduses. Selline lähenemisviis on vastuolus pädevuse jaotamise ja subsidiaarsuse põhimõtetega (esimene osa) ning proportsionaalsuse põhimõttega (teine osa).

Teise väitega toovad apellandid esile siseriikliku õiguse ja ettevõtja mõiste ilmselgelt väära tõlgendamise, kuna Üldkohus omistas juriidilise isiku autonoomia põhimõttele ebaõige õigusliku väärtuse.

Kolmanda väitega leiavad apellandid sisuliselt, et Üldkohus keeldus teadlikult tegema järeldusi sanktsioonide karistusõiguslikust laadist konkurentsiõiguses ja EL põhiõiguste hartast tulenevatest uutest kohustustest. Üldkohus kohaldas liidu õiguse ettevõtja käsitlust ebaseaduslikult ja ekslikult, rikkudes sõltumatuse eeldust, mis on siseriikliku äriühinguõiguse alus, ja sanktsioonide karistusõiguslikku laadi konkurentsiõiguses. Lisaks väidavad apellandid, et Üldkohus oleks pidanud omal algatusel tõstatama komisjoni haldusmenetluses praeguse süsteemi õigusvastasuse küsimuse.

Neljandas väites on apellandid seisukohal, et tulenevalt õigluse ja menetlusliku võrdsuse põhimõtte väärast tõlgendusest on rikutud kaitseõigusi. Nimelt lubas Üldkohus komisjonil kasutada *probatio diabolica*'t ja eksis, kui ta leidis, et tütarettevõtja sõltumatust tuleb hinnata üldiselt, lähtudes tema kapitaliseostest emaettevõtjaga, kuigi seda tuleks siiski hinnata lähtuvalt tegevusest konkreetsel turul.

Viienda väitega väidavad apellandid, et Üldkohus rikkus õigusnorme seoses komisjonil lasuva põhjendamiskohustusega (esimene osa). Lisaks heidavad apellandid Üldkohtule ette seda, et viimane asendas komisjoni põhjendused enda omadega (teine osa).

Kuuendas väites paluvad apellandid teise võimalusena tühistada neile määratud trahvid.

Seitsmendas väites, mis on esitatud kolmanda võimalusena, paluvad apellandid lõpuks neile määratud trahve vähendada.

The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Dow Europe GmbH 27. septembril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (esimene koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale kohtuasjas T-42/07: The Dow Chemical Company jt *versus* Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-499/11 P)

(2011/C 355/18)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Apellandid: The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Dow Europe GmbH (esindajad: *Rechtsanwalt* D. Schroeder, *Rechtsanwalt* T. Kuhn, advokaat T. Graf)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellantide nõuded

— The Dow Chemical Company palub Euroopa Kohtul tühistada Üldkohtu otsus kohtuasjas T-42/07 osas, milles see jätab rahuldamata tema nõude tühistada komisjoni 29. novembri 2006. aasta otsus juhtumis COMP/F/38.638 teda puudutavas osas;

— The Dow Chemical Company palub Euroopa Kohtul tühistada komisjoni 29. novembri 2006. aasta otsus juhtumis COMP/F/38.638 teda puudutavas osas;

— kõik apellandid paluvad Euroopa Kohtul tühistada Üldkohtu otsus kohtuasjas T-42/07 osas, milles see jätab rahuldamata nende nõude vähendada oluliselt nende trahvisummasid;

— kõik apellandid paluvad Euroopa Kohtul nende trahvisummasid oluliselt vähendada;

— kõik apellandid paluvad Euroopa Kohtul

— mõista apellantide õigusabikulud ja muud käesoleva menetlusega seotud kulud välja komisjonilt; ja

— võtta mistahes muud meetmed, mida Euroopa Kohus peab kohaseks.

Väited ja peamised argumendid

Apellatsioonkaebus koosneb neljast väitest. Esimese väite kohaselt rikkus Üldkohus õigusnormi, kui ta eeldas, et komisjon ei pea oma diskretsiooni korrektselt teostama, ja kui ta ei teostanud täielikku kohtulikku kontrolli seoses komisjoni otsusega panna vastutus The Dow Chemical Company'le. Teise väite kohaselt rikkus Üldkohus õigusnormi seoses trahvi lähtesummade erineva kohtlemisega. Kolmanda väite kohaselt rikkus Üldkohus õigusnormi, kui kinnitas, et komisjon võis võtta arvesse The Dow Chemical Company käivet. Neljanda väite kohaselt rikkus Üldkohus õigusnormi, kui kinnitas, et hoiatava kordaja kohaldamine komisjoni poolt ei ole diskrimineeriv.

ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV 7. oktoobril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ja T-154/07: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs jt *versus* Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-516/11 P)

(2011/C 355/19)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV (esindajad: advokaadid O. W. Brouwer ja J. Blockx)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu 13. juuli 2011. aasta vaidlustatud otsus osas, milles Üldkohus jättis rahuldamata apellandi nõuded;

— teha asja suhtes ise kohtuotsus ja tühistada komisjoni 21. veebruari 2007. aasta otsus K(2007) 512 (lõplik) [1] (juhtum COMP/E — 1/38.823 — Liftid ja eskalaatorid) esimeses kohtuastmes esitatud nõuete alusel ja/või vähendada talle määratud trahvisummat;

— teise võimalusena vähendada talle määratud rahatrahvi;

— kolmanda võimalusena saata kohtuasi Üldkohtusse tagasi;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellant esitab oma apellatsioonkaebuse põhjendamiseks neli väidet.

1. Rikutud on EÜ artikli 81 lõiget 1 (nüüd ELTL artikli 101 lõige 1), kuna rikkumised ei mõjuta tuntavalt liikmesriikidevahelist kaubandust ja kuna komisjon algatas menetluse õigusvastaselt.

2. Rikutud on *ne bis in idem* põhimõtet.

3. Rikutud on määruse nr 1/2003 [2] artiklit 23, Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 48 lõiget 1 ja artikli 49 lõikeid 1 ja 3 ning karistuste individuaalsuse põhimõtet, kuna kinnitati apellandi solidaarvastutust kogu kontserni käibe alusel arvutatud trahvi osas.

4. Üldkohtu hindamisviga ja õigusvastane tegevusetus, kuna Üldkohus ei kasutanud oma täielikku pädevust trahvide valdkonnas, eeskätt seoses asjaomase turu suuruse, hoiatava mõju korrutusteguri ja 2002. aasta koostööteatise raames ja väljaspool selle kohaldamisala tehtud koostööga.

---

[1] Kokkuvõte ELT 2008, C 75, lk 19.
[2] Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1/2003 asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta (EÜT 2003, L 1, lk 1; ELT eriväljaanne 08/02, lk 205).

ThyssenKrupp Liften BV 11. oktoobril 2011 esitatud apellatsioonkaebus Üldkohtu (kaheksas koda) 13. juuli 2011. aasta otsuse peale liidetud kohtuasjades T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 ja T-154/07: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs jt *versus* Euroopa Komisjon

(Kohtuasi C-519/11 P)

(2011/C 355/20)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Pooled

Apellant: ThyssenKrupp Liften BV (esindajad: advokaadid O. W. Brouwer, N. Lorjé, N. Al-Ani)

Teine menetlusosaline: Euroopa Komisjon

Apellandi nõuded

— tühistada Üldkohtu 13. juuli 2011. aasta vaidlustatud otsus osas, milles Üldkohus jättis rahuldamata apellandi nõuded;

— teha asja suhtes ise kohtuotsus ja tühistada komisjoni 21. veebruari 2007. aasta otsus K(2007) 512 (lõplik) [1] (juhtum COMP/E — 1/38.823 — Liftid ja eskalaatorid) esimeses kohtuastmes esitatud nõuete alusel ja/või vähendada talle määratud trahvisummat;

— teise võimalusena vähendada talle määratud rahatrahvi;

— kolmanda võimalusena saata kohtuasi Üldkohtusse tagasi;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Apellant esitab oma apellatsioonkaebuse põhjendamiseks viis väidet.

1. Rikutud on EÜ artikli 81 lõiget 1 (nüüd ELTL artikli 101 lõige 1), kuna rikkumised ei mõjuta tuntavalt liikmesriikidevahelist kaubandust ja kuna komisjon algatas menetluse õigusvastaselt.

2. Rikutud on *ne bis in idem* põhimõtet.

3. Rikutud on proportsionaalsuse põhimõtet, kuna määrati ebaproportsionaalsed trahvi lähtesummad.

4. Eiratud on määruse nr 1/2003 [2] artiklis 23 ette nähtud trahvi ülempiiri, Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 48 lõikes 1 ja EIÕK artikli 6 lõikes 2 sätestatud süütuse presumptsiooni, Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 49 lõikes 1 ette nähtud *nulla poena sine lege* põhimõtet, Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikli 49 lõikes 3 ette nähtud proportsionaalsuse põhimõtet ning karistuste individuaalsuse ja isikliku vastutuse põhimõtet, kuna kinnitati solidaarvastutust kogu kontserni käibe alusel arvutatud trahvi osas.

5. Üldkohtu hindamisviga ja õigusvastane tegevusetus, kuna Üldkohus ei kasutanud oma täielikku pädevust trahvide valdkonnas, eeskätt seoses trahvi lähtesumma, hoiatava mõju korrutusteguri ja väljaspool 2002. aasta koostööteatist tehtud koostööga.

---

[1] Kokkuvõte ELT 2008, C 75, lk 19.

[2] Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1/2003 asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta (EÜT 2003, L 1, lk 1; ELT eriväljaanne 08/02, lk 205).

ÜLDKOHUS

Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — CHEMK ja KF *versus* nõukogu

(Kohtuasi T-190/08) [1]

(Dumping — Endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist, Hiinast, Egiptusest, Kasahstanist ja Venemaalt pärit ferrosiliitsiumi import — Ekspordihinna kindlaksmääramine — Kasumimarginaal — Hinnakohustus — Kahju — Põhjuslik seos — Kaebus — Kaitseõigused — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 355/21)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Chelyabinsk electrometallurgical integrated plant OAO (CHEMK) (Chelyabinsk, Venemaa); Kuzneckie ferrosplavy OAO (KF) (Novokuznetsk, Venemaa) (esindaja: advokaat P. Vander Schueren)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: J.-P. Hix, hiljem J.-P. Hix ja B. Driessen, keda abistasid advokaadid G. Berrisch ja G. Wolf, hiljem G. Berrisch)

Kostja toetuseks menetlusse astuja: Euroopa Komisjon (esindajad: H. van Vliet ja K. Talabér-Ritz, hiljem H. van Vliet ja M. França)

Ese

Nõue tühistada osaliselt nõukogu 25. veebruari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 172/2008, millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist, Egiptusest, Kasahstanist, endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist ja Venemaalt pärit ferrosiliitsiumi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse nimetatud impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT 2008, L 55, lk 6), hagejaid puudutavas osas.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista Euroopa Liidu Nõukogu kohtukulud välja Chelyabinsk electrometallurgical integrated plant OAO-lt (CHEMK) ja Kuzneckie ferrosplavy OAO-lt (KF), kes ühtlasi kannavad ise oma kohtukulud.*

3. *Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda.*

[1] ELT C 197, 2.8.2008.

Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Transnational Company „Kazchrome" ja ENRC *versus* nõukogu

(Kohtuasi T-192/08) [1]

(Dumping — Endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist, Hiinast, Egiptusest, Kasahstanist ja Venemaalt pärit ferrosiliitsiumi import — Põhjuslik seos — Ühenduse huvi — Koostöösoovimatus — Kättesaadavad andmed — Turumajanduse tingimustes tegutseva ettevõtja staatus — Kaitseõigused — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 355/22)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Transnational Company „Kazchrome" AO (Aqtöbe, Kasahstan); ENRC Marketing AG (Kloten, Šveits) (esindajad: advokaadid L. Ruessmann ja A. Willems, hiljem A. Willems ja S. de Knop)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: J.-P. Hix, hiljem J.-P. Hix ja B. Driessen, keda abistasid advokaadid G. Berrisch ja G. Wolf, hiljem G. Berrisch)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: Euroopa Komisjon (esindajad: H. van Vliet ja K. Talabér-Ritz); Euroalliages (Brüssel, Belgia) (esindajad: advokaadid J. Bourgeois, Y. van Gerven ja N. McNelis)

Ese

Nõue tühistada osaliselt nõukogu 25. veebruari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 172/2008, millega kehtestatakse Hiina Rahvavabariigist, Egiptusest, Kasahstanist, endisest Jugoslaavia Makedoonia Vabariigist ja Venemaalt pärit ferrosiliitsiumi impordi suhtes lõplik dumpinguvastane tollimaks ning nõutakse lõplikult sisse nimetatud impordi suhtes kehtestatud ajutine tollimaks (ELT 2008, L 55, lk 6), hagejaid puudutavas osas.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista Euroopa Liidu Nõukogu ja Euroalliages'i kohtukulud välja Transnational Company „Kazchrome" AO-lt ja ENRC Marketing AG-lt, kes kannavad ühtlasi ise oma kohtukulud.*

3. *Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda.*

[1] ELT C 197, 2.8.2008.

Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Aragonesas Industrias y Energía *versus* komisjon

(Kohtuasi T-348/08) [1]

(Konkurents — Kartellid — Naatriumkloraadi turg — EÜ artikli 81 ja EMP lepingu artikli 53 rikkumise tuvastamise otsus — Tühistamishagi — Turu jaotamine — Hindade kindlaksmääramine — Tõendite kogum — Tõendite kuupäev — Konkurentide avaldused — Omaksvõtt — Rikkumise kestus — Trahvid — Rikkumise raskus — Kergendavad asjaolud)

(2011/C 355/23)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Aragonesas Industrias y Energía, SA (Barcelona, Hispaania) (esindajad: I. Forrester, QC, advokaadid K. Struckmann, P. Lindfelt ja J. Garcia-Nieto Esteva)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: A. Biolan, J. Bourke ja R. Sauer)

Ese

Esimese võimalusena nõue tühistada komisjoni 11. juuni 2008. aasta otsus K(2008) 2626 (lõplik) [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.695 — Naatriumkloraat) Aragonesas Industrias y Energíat puudutavas osas ja teise võimalusena nõue tühistada hagejale selle otsusega määratud trahv või vähendada seda oluliselt.

Resolutsioon

1. *Tühistada komisjoni 11. juuni 2008. aasta otsuse K(2008) 2626 (lõplik) [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.695 — naatriumkloraat) artikli 1 punkt g osas, milles Euroopa Ühenduste Komisjon tuvastas Aragonesas Industrias y Energía, SAU poolse rikkumise ajavahemikes esiteks 16. detsembris 1996 kuni 27. jaanuarini 1998 ning teiseks 1. jaanuarist 1999 kuni 9. veebruarini 2000.*

2. *Tühistada otsuse K(2008) 2626 (lõplik) artikli 2 punkt f osas, milles määrati trahvisummaks 9 900 000 eurot.*

3. *Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.*

4. *Jätta Aragonesas Industrias y Energía kanda üks kolmandik tema kohtukuludest ning mõista temalt välja pool komisjoni kohtukuludest.*

5. *Jätta komisjoni kanda poolt tema kohtukuludest ning mõista temalt välja kaks kolmandikku Aragonesas Industrias y Energía kohtukuludest.*

[1] ELT C 285, 8.11.2008.

Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Uralita *versus* komisjon

(Kohtuasi T-349/08) [1]

(Konkurents — Kartellid — Naatriumkloraadi turg — EÜ artikli 81 rikkumise tuvastamise otsus — Tühistamishagi — Rikkumise süüks panemine)

(2011/C 355/24)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Uralita, SA (Madrid, Hispaania) (esindajad: I. S. Forrester, QC, advokaadid K. Struckmann, P. Lindfelt ja J. Garcia-Nieto Esteva)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: F. Castilla Contreras, R. Sauer, A. Biolan ja J. Bourke)

Ese

Nõue osaliselt tühistada komisjoni 11. juuni 2008. aasta otsus K(2008) 2626 (lõplik) [EÜ] artiklis 81 ja EMP lepingu artiklis 53 sätestatud menetluse kohta (juhtum COMP/38.695 — Naatriumkloraat) hagejat puudutavas osas.

Resolutsioon

1. *Jätta hagiavaldus rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Uralita, SA-lt.*

[1] ELT C 285, 8.11.2008.

Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Eridania Sadam *versus* komisjon

(Kohtuasi T-579/08) [1]

(Riigiabi — Itaalia ametivõimude meede hüvitada kahjum, mille Villasori (Itaalia) suhkrutööstus sai põua tõttu — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks — Põhjendamiskohustus — Põllumajandussektori riigiabi käsitlevad suunised)

(2011/C 355/25)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Eridania Sadam (Bologna, Itaalia) (esindajad: advokaadid G. M. Roberti, I. Perego, B. Amabile ja M. Serpone)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: P. Rossi ja B. Stromsky)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 16. juuli 2008. aasta otsus 2009/704/EÜ riigiabi nr C 29/04 (ex N 328/03) kohta, mida Itaalia kavatseb anda äriühingule Sadam ISZ kuuluvale Villasori suhkrutööstusele (ELT 2009, L 244, lk 10).

osalise hüvitisena kaotuste eest, mida põhjustas ettevõtjale suhkrupeedi kokkuostu kahanemine 2001.–2002. aasta põua tõttu ja sellest tingitud suhkrutoodangu langus

Resolutsioon

1. *Jätta kaebus rahuldamata.*

2. *Jätta Eridania Sadam SpA kohtukulud tema enda kanda ning mõista Euroopa Komisjoni kohtukulud välja Eridania Sadam SpA-lt.*

([1]) ELT C 44, 21.2.2009.

Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Alfastar Benelux *versus* nõukogu

(Kohtuasi T-57/09) ([1])

(Teenuste riigihange — Hankemenetlus — Tehnilise hoolduse teenuste ning kasutajatoe ja kohapeal sekkumisteenuste osutamine nõukogu peasekretariaadi personaalarvutite, printerite ja välisseadmete jaoks — Pakkuja pakkumuse tagasilükkamine — Põhjendamiskohustus)

(2011/C 355/26)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Alfastar Benelux (Ixelles, Belgia) (esindaja: advokaat N. Keramidas)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu (esindajad: M. Balta, M. Vitsentzatos ja M. Robert)

Ese

Esiteks nõue tühistada nõukogu 1. detsembri 2008. aasta otsus, millega lükati tagasi äriühingutest Alfastar Benelux ja Siemens IT Solutions and Services SA koosneva ettevõtjate rühma Alfastar-Siemensi pakkumus UCA/218/07 hankemenetluses, mis puudutab tehnilist hooldust, kasutajatuge ja kohapeal osutatavaid sekkumisteenuseid nõukogu peasekretariaadi personaalarvutite, printerite ja välisseadmete jaoks (ELT 2008/S 91-122796), ja otsustati sõlmida leping teise pakkujaga ning teiseks kahju hüvitamise nõue.

Resolutsioon

1. *Tühistada nõukogu 1. detsembri 2008. aasta otsus, millega lükati tagasi äriühingutest Alfastar Benelux ja Siemens IT Solutions and Services SA koosneva ettevõtjate rühma Alfastar-Siemensi pakkumus UCA/218/07 hankemenetluses, mis puudutab tehnilist hooldust, kasutajatuge ja kohapeal osutatavaid sekkumisteenuseid nõukogu peasekretariaadi personaalarvutite, printerite ja välisseadmete jaoks, ja otsustati sõlmida leping teise pakkujaga.*

2. *Jätta kahju hüvitamise nõue rahuldamata.*

3. *Mõista kohtukulud välja Euroopa Liidu Nõukogult.*

([1]) ELT C 102, 1.5.2009.

Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Poloplast *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Polypipe (P)

(Kohtuasi T-189/09) ([1])

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi P registreerimistaotlus — Varasemad ühenduse kujutismärgid P ja P POLYPIPE — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b))

(2011/C 355/27)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Poloplast GmbH & Co. KG (Leonding, Austria) (esindaja: advokaat G. Bruckmüller)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: R. Pethke)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Polypipe Ltd (Edlinton, Ühendkuningriik) (esindajad: *solicitor* K. E. Gilbert ja *solicitor* M. H. Blair, hiljem K. E. Gilbert, M. H. Blair ja *barrister* S. S. Malynicz)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 25. veebruari 2009. aasta (asi R 80/2008-2) otsuse peale, mis puudutab Polypipe Ltd ja Poloplast GmbH & Co. KG vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõiste kohtukulud, sealhulgas Polypipe Ltd vältimatud kulud Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) apellatsioonikojas, välja Poloplast GmbH & Co-lt.*

([1]) ELT C 167, 18.7.2009.

Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — COR Sitzmöbel Helmut Lübke *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — El Corte Inglés (COR)

(Kohtuasi T-214/09) [1]

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Nõue laiendada rahvusvahelise registreeringu territoriaalset kaitset — Sõnamärk COR — Varasem ühenduse sõnamärk CADENACOR — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b) — Tähiste sarnasus — Kaupade sarnasus)

(2011/C 355/28)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: COR Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG (Rheda-Wiedenbrück, Saksamaa) (esindajad: advokaadid Y.-G. von Amsberg ja A. S. Loesenbeck)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindajad: A. Folliard-Monguiral ja G. Schneider)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: El Corte Inglés, SA (Madrid, Hispaania) (esindajad: advokaadid J. L. Rivas Zurdo, M. E. López Camba ja E. Seijo Veiguela)

Ese

Nõue tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 4. märtsi 2009. aasta otsus (asi R 376/2008-2), mis puudutas vastulausemenetlust El Corte Inglés, SA ja Cor Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG vahel.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja COR Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG-lt.*

[1] ELT C 180, 1.8.2009.

Üldkohtu 26. oktoobri 2011. aasta otsus — Bayerische Asphaltmischwerke *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Koninklijke BAM Groep (bam)

(Kohtuasi T-426/09) [1]

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi BAM taotlus — Varasem siseriiklik kujutismärk BAM — Tagasilükkamise põhjendus — Segiajamise tõenäosus — Kaupade ja teenuste sarnasuse puudumine — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b)

(2011/C 355/29)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe (Hofolding, Saksamaa) (esindajad: advokaadid G. Würtenberger ja R. Kunze)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: P. Geroulakos)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Koninklijke BAM Groep NV (Bunnik, Madalmaad) (esindajad: J. van Manen, hiljem J. van Manen ja M. van de Braak ja lõpuks advokaadid J. van Manen ja R. Sjoerdsma)

Ese

Hagi Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 11. augusti 2009. aasta otsuse peale (asi R 1005/2008-2), mis puudutab Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe ja Koninklijke BAM Groep NV vahel toimunud vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Jätta Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) ja Koninklijke BAM Groep NV kohtukulud, mis hõlmavad viimase osas ka vältimatuid apellatsioonikoja menetluses kantud kulusid.*

[1] ELT C 11, 16.1.2010.

Üldkohtu 26. oktoobri 2011. aasta otsus — Dufour *versus* EKP

(Kohtuasi T-436/09) [1]

(Juurdepääs dokumentidele — Otsus 2004/258/EÜ — EKP andmebaas, mis on aluseks töötajate töölevõtmist ja liikuvust käsitlevate aruannete koostamisele — Juurdepääsu keelamine — Tühistamishagi — Põhjendatud huvi — Vastuvõetavus — Mõiste „dokument" — Kahju hüvitamise nõue — Enneaegsus)

(2011/C 355/30)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Julien Dufour (Jolivet, Prantsusmaa) (esindajad: advokaadid I. Schoenacker Rossi ja H. Djeyaramane)

Kostja: Euroopa Keskpank (esindajad: K. Laurinavicius ja S. Lambrinoc, hiljem S. Lambrinoc ja P. Embley)

Hageja toetuseks menetlusse astujad: Taani Kuningriik (esindajad: B. Weis Fogh ja S. Juul Jørgensen), Soome Vabariik (esindajad: J. Heliskoski, H. Leppo ja M. Pere, ning hiljem J. Heliskoski ja H. Leppo), Rootsi Kuningriik (esindajad: A. Falk, K. Petkovska ja S. Johannesson)

Kostja toetuseks menetlusse astujad: Euroopa Komisjon (esindajad: J.-P. Keppenne ja C. ten Dam)

Ese

Esiteks nõue tühistada EKP juhatuse otsus, mis edastati hagejale EKP presidendi 2. septembri 2009. aasta kirjas, milles jäeti rahuldamata hageja esitatud taotlus tutvuda andmebaasiga, mille alusel koostatakse EKP aruanded töötajate töölevõtmise ja liikuvuse kohta, ja teiseks nõue kohustada EKP-d võimaldada hagejal tutvuda kõnealuste andmebaasidega, ning lõpuks nõue hüvitada kahju, mis hagejale väidetavalt tekkis tema juurdepääsutaotluse rahuldamata jätmise tõttu.

Resolutsioon

1. *Tühistada Euroopa Keskpanga (EKP) juhatuse otsus, mis edastati Julien Dufourile EKP presidendi 2. septembri 2009. aasta kirjaga.*

2. *Jätta hagi ülejäänud osas rahuldamata.*

3. *Jätta EKP kanda tema enda kohtukulud ja mõista temalt välja J. Dufouri kohtukulud.*

4. *Jätta Taani Kuningriigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ja Euroopa Komisjoni kohtukulud nende endi kanda.*

([1]) ELT C 11, 16.1.2010.

Üldkohtu 26. oktoobri 2011. aasta otsus — Intermark *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Natex International (NATY'S)

(Kohtuasi T-72/10) ([1])

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse sõnamärgi NATY'S taotlus — Varasem ühenduse kujutismärk Naty — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Kaupade sarnasus — Määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b — Vastulause osaline tagasilükkamine)

(2011/C 355/31)

Kohtumenetluse keel: itaalia

Pooled

Hageja: Intermark Srl (Stei, Rumeenia) (esindaja: advokaat Á. László)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: G. Mannucci)

Teine pool apellatsioonikoja menetluses, menetlusse astuja Üldkohtus: Natex International Trade SpA (Pioltello, Itaalia)

Ese

Hagiavaldus Siseturu Ühtlustamise Ameti teise koja 2. detsembri 2009. aasta otsuse (asi R 953/2009-2) peale, mis tehti vastulausemenetluses, mille poolteks on Intermark Srl ja Natex International Trade SpA.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja Intermark Srl–lt.*

([1]) ELT C 113, 1.5.2010.

Üldkohtu 20. oktoobri 2011. aasta otsus — Scatizza *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Jacinto (Horse Couture)

(Kohtuasi T-238/10) ([1])

(Ühenduse kaubamärk — Vastulausemenetlus — Ühenduse kujutismärgi Horse Couture taotlus — Varasem siseriiklik kujutismärk HORSE — Suhteline keeldumispõhjus — Segiajamise tõenäosus — Tähiste sarnasus — Määruse (EÜ) nr 40/94 artikli 8 lõike 1 punkt b (nüüd määruse (EÜ) nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkt b))

(2011/C 355/32)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Stephanie Scatizza (Breganzona, Šveits) (esindajad: advokaadid P. Perani ja P. Pozzi)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) (esindaja: S. Schäffner)

Teine menetluspool apellatsioonikojas, menetlusse astuja Üldkohtus: Manuel Jacinto, L^{da} (São Paio de Oleiros, Portugal)

Ese

Tühistamishagi Siseturu Ühtlustamise Ameti teise apellatsioonikoja 5. märtsi 2010. aasta otsuse peale (asi R 723/2009-2), mis käsitleb Manuel Jacinto, L^{da} ja Stephanie Scatizza vahelist vastulausemenetlust.

Resolutsioon

1. *Jätta hagi rahuldamata.*

2. *Mõista kohtukulud välja S. Scatizzalt.*

([1]) ELT C 209, 31.7.2010.

Üldkohtu 25. oktoobri 2011. aasta otsus — Microban International ja Microban (Europe) *versus* komisjon

(Kohtuasi T-262/10) [1]

(Rahvatervis — Loetelu, mis sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastmaterjalide ja -esemete valmistamiseks lubatud lisaaineid — Esialgse taotleja poolt lisaaine loetelusse kandmiseks esitatud taotluse tagasivõtmine — Komisjoni otsus jätta 2,4,4'-trikloro-2'-hüdroksüdifenüüleeter loetelusse kandmata — Tühistamishagi — Vastuvõetavus — Üldkohaldatav akt — Otsene puutumus — Rakendusmeetmete puudumine — Õiguslik alus)

(2011/C 355/33)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Microban International Ltd (Huntersville, Põhja-Carolina, Ameerika Ühendriigid), Microban (Europe) Ltd (Cannock, Suurbritannia) (esindaja: advokaat M. Sánchez Rydelski)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: L. Pignataro ja T. Scharf)

Ese

Nõue tühistada komisjoni 19. märtsi 2010. aasta otsus 2010/169/EL 2,4,4'-trikloro-2'-hüdroksüdifenüüleetri kandmata jätmise kohta Euroopa Liidu loetelusse, mis sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastmaterjalide ja -esemete valmistamiseks lubatud lisaaineid vastavalt direktiivile 2002/72/EÜ (ELT L 75, lk 25).

Resolutsioon

1. *Tühistada komisjoni 19. märtsi 2010. aasta otsus 2010/169/EL 2,4,4'-trikloro-2'-hüdroksüdifenüüleetri kandmata jätmise kohta Euroopa Liidu loetelusse, mis sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ettenähtud plastmaterjalide ja -esemete valmistamiseks lubatud lisaaineid vastavalt direktiivile 2002/72/EÜ.*

2. *Jätta Euroopa Komisjoni kanda tema enda kohtukulud ja mõista temalt välja Microban International Ltd ja Microban (Europe) Ltd kohtukulud.*

[1] ELT C 221, 14.8.2010.

Üldkohtu 12. oktoobri 2011. aasta määrus — Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro *versus* komisjon

(Kohtuasi T-353/10) [1]

(Tühistamishagi — Võlateade — Vastuvõetamatuse vastuväide — Vaidluse lepinguline laad — Hagiavalduse laad — Vaidlustatava akti olemus)

(2011/C 355/34)

Kohtumenetluse keel: kreeka

Pooled

Hageja: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro AE (Ateena, Kreeka) (esindaja: advokaat E. Tzannini)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: D. Triantafyllou ja A. Sauka)

Ese

Nõue osaliselt tühistada komisjoni 22. juulil 2010 väljastatud võlateade, millega nõuti tagasi 109 415,20 euro suurune summa, mis tasuti hagejale meditsiiniliste uuringute projekti toetuseks makstud rahalise abi raames.

Resolutsioon

1. *Jätta hagiavaldus vastuvõetamatuse tõttu läbi vaatamata.*

2. *Jätta Euroopa Komisjoni kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro AE kohtukulud.*

[1] ELT C 288, 23.10.2010.

Üldkohtu presidendi 14. oktoobri 2011. aasta määrus — Rousse Industry *versus* komisjon

(Kohtuasi T-489/11 R)

(Ajutiste meetmete kohaldamine — Riigiabi — Otsus, millega tunnistatakse abi ühisturuga kokkusobimatuks ja määratakse selle tagastamine — Taotlus kohaldamise peatamiseks — Vorminõuete rikkumine — Vastuvõetamatus)

(2011/C 355/35)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Pooled

Hageja: Rousse Industry (Rousse, Bulgaaria) (esindajad: advokaadid A. Angelov ja S. Panov)

Kostja: Euroopa Komisjon (esindajad: C. Urraca Caviedes ja D. Stefanov)

Ese

Taotlus peatada komisjoni 13. juuli 2011. aasta otsuse C(2011) 4903 lõplik, millega tunnistatakse siseturuga kokkusobimatuks Bulgaaria poolt Rousse Industry'le antud abi, mis seisneb riigile maksmata võlgades (riigiabi C 12/2010 ja N 389/2009), kohaldamine niivõrd, kui sellega kohustatakse hagejat see abi tagastama.

Resolutsioon

1. *Jätta ajutiste meetmete kohaldamise taotlus rahuldamata.*

2. *Kohtukulude kandmine otsustatakse edaspidi.*

21. septembril 2011 esitatud hagi — „Rauscher" Consumer Products *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (tampooni kujutis)

(Kohtuasi T-492/11)

(2011/C 355/36)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: „Rauscher" Consumer Products GmbH (esindaja: advokaat M. Stütz)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 20. juuli 2011. aasta (asi R 2168/2010-1) otsus;

— mõista kohtukulud välja ühtlustamisametilt.

Väited ja peamised argumendid

Asjaomane ühenduse kaubamärk: tampooni kujutav kujutismärk kaupadele klassides 3 ja 5.

Kontrollija otsus: lükata registreerimistaotlus tagasi.

Apellatsioonikoja otsus: jätta apellatsioonkaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna asjaomane ühenduse kaubamärk on eristusvõimeline.

---

23. septembril 2011 esitatud hagi — Saksamaa *versus* komisjon

(Kohtuasi T-500/11)

(2011/C 355/37)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Saksamaa Liitvabariik (esindajad: advokaadid T. Henze ja K. Petersen)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 13. juuli 2011. aasta otsus K(2011) 4922 (lõplik) riigiabimenetluses N 438/2010 K(2011) kuivõrd selles tuvastatakse, et kogu allutatud laenude programmile kohaldatakse Euroopa Komisjoni 15. detsembri 2006. aasta määrust 1998/2006/EÜ, milles käsitletakse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 kohaldamist vähese tähtsusega abi kohta;

— teise võimalusena tühistada otsus tervikuna;

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagiga vaidlustatakse komisjoni otsus allutatud laenude prorgammi WACHSTUM kohta reitingu saanud ettevõtjatele Sachsen-Anhalti liidumaal, kuivõrd selles tuvastatakse, et kogu allutatud laenude programmile kohaldatakse määrust 1998/2006/EÜ vähese tähtsusega abi kohta.

Hageja ei nõustu komisjoni seisukohaga, et ainuüksi asjaolu, et laenu andis spetsiaalne krediidiasutus, näitab, et laenu ei antud turul kehtivatel tingimustel, mistõttu tuleb kinni pidada määruse 1998/2006 nõuetest.

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet.

1. Esimene väide, et rikutud on ELTL artiklit 107 koosmõjus määruse 1998/2006 artiklitega 1 ja 2, kuna kinnitati vääralt eelise olemasolu või pelgalt väideti selle olemasolu.

   Komisjoni väide, et meetmele kohaldatakse määrust 1998/2006, ei pea sisuliselt paika. Laenuprogrammi adressaadid ei saanud eelist ELTL artikli 107 lõike 1 tähenduses, mistõttu laenuprogrammi ei saa juba seetõttu tema kohaldamise peamistel juhtudel riigiabiks lugeda.

   — Komisjon ei oleks tohtinud järeldada eelise olemasolu pelgalt asjaolust, et laenu andis spetsiaalne krediidiasutus. Laenude puhul on eelkõige olulised laenutingimused. Hindamaks, kas tegemist on eelisega, on määrava tähtsusega nõutav laenuintress, laenu tagatis ning laenu saanud ettevõtja olukord tervikuna. Tuleb välja selgitada, kas erainvestor oleks andnud samasugust laenu kokkulepitud laenuintressiga ja olemasolevate tagatistega.

   — Komisjoni senises praktikas täpsustati neid indikaatoreid allutatud laenude puhul nn Brandenburgi meetodi abi komisjoni viitemäärade teatise alusel selliselt, et tegemist ei ole riigiabiga ELTL artikli 107 lõike 1 tähenduses. Komisjon loobub ühttäkki sellest praktikast ja lähtub ainuüksi laenu andvast krediidiasutusest. See on aga täiesti kõlbmatu indikaator, sest ka spetsiaalsed krediidiasutused võivad tegutseda turutingimustel.

2. Teine väide, et rikutud on ELTL artiklis 296 sätestatud põhjendamiskohustust

— Hageja väidab lisaks, et komisjon on rikkunud ELTL artiklis 296 sätestatud põhjendamiskohustust, kuna komisjon on lähtunud üldistest oletustest ja tuletustest, kuid ei ole põhjendanud, miks laenutingimused ei ole tavapärased ega miks ta ühttäkki oma praktikast loobub.

3. Kolmas väide, et rikutud on õiguse olla ära kuulatud erinevaid aspekte.

— Hageja väidab lisaks, et rikutud on õiguse olla ära kuulatud erinevaid aspekte, kuna enne vaidlustatud otsuse tegemist ei arutanud komisjon oma seisukohamuutust Saksamaa Liitvabariigi valitsusega.

---

26. septembril 2011 esitatud hagi — Aldi *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Dialcos (dialdi)

(Kohtuasi T-505/11)

(2011/C 355/38)

Hagiavalduse keel: saksa

Pooled

Hageja: Aldi GmbH & Co. KG (Mülheim an der Ruhr, Saksamaa) (esindajad: advokaadid N. Lützenrath, U. Rademacher, L. Kolks ja C. Fürsen)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Dialcos SpA (Due Carrare, Itaalia)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 5. juuli 2011. aasta otsus (asi R 1097/2010-2):

— mõista kohtukulud välja Siseturu Ühtlustamise Ametilt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: Dialcos SpA

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnalist elementi „dialdi" sisaldav kujutismärk kaupadele klassides 29 ja 30.

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja.

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärk „ALDI" kaupadele ja teenustele klassides 3, 4, 7, 9, 16, 24, 25, 29, 30, 31, 32, 33, 34 ja 36.

Vastulausete osakonna otsus: lükata vastulause tagasi.

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata.

Väited: määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna vastandatud kaubamärkide puhul esineb segiajamise tõenäosus.

---

28. septembril 2011 esitatud hagi — i-content *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Decathlon (BETWIN)

(Kohtuasi T-514/11)

(2011/C 355/39)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: i-content Ltd Zweigniederlassung Deutschland (Berliin, Saksamaa) (esindaja: advokaat A. Nordemann)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Decathlon SA (Villeneuve d'Ascq, Prantsusmaa)

Nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 30. juuni 2011. aasta otsus asjas R 1816/2010-1 ja lükata tagasi vastulause nr B 001494205;

— mõista käesoleva menetlusega seotud kulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk BETWIN muu hulgas kaupadele klassides 25, 26 ja 28 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 7281652

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: ühenduse kaubamärgiregistreering nr 6780951 — kujutismärk bTwin muu hulgas kaupadele klassides 25 ja 28; Prantsuse kaubamärgiregistreering nr 23191414 — kujutismärk bTwin muu hulgas kaupadele klassis 25; Prantsuse kaubamärgiregistreering nr 99822017 — kujutismärk bTwin muu hulgas kaupadele klassis 28

Vastulausete osakonna otsus: rahuldata vastulause osaliselt

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda leidis ebaõigelt, et vastandatud kaubamärgid on segiaetavalt sarnased.

---

27. septembril 2011 esitatud hagi — Delphi Technologies *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet (INNOVATION FOR THE REAL WORLD)

(Kohtuasi T-515/11)

(2011/C 355/40)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hageja: Delphi Technologies, Inc. (Wilmington, Ameerika Ühendriigid) (esindajad: advokaadid C. Albrecht ja J. Heumann)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 23. juuni 2011. aasta otsus asjas R 1967/2010-2;

— mõista kohtukuud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk INNOVATION FOR THE REAL WORLD kaupadele klassides 7, 9, 10 ja 12 — Ühenduse kaubamärgitaotlus nr 7072705.

Kontrollija otsus: Lükata taotlus täielikult tagasi.

Apellatsioonikoja otsus: Jätta kaebus rahuldamata.

Väited: Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda: (i) mõistis vääralt artikli 7 lõike 1 punktis b sätestatud argumenteerimiskohustust ja tõendamiskoormist; (ii) eksis Euroopa Kohtu asjakohase kohtupraktika kohaldamisel hüüdlausete eristusvõime ja taotletava kaubamärgi võimaliku tähenduse hindamisel; (iii) jättis tähelepanuta kaubamärgi ulatusliku kasutamise ja maine, mis on oluline sellest seisukohast, kuidas asjaomased tarbijad hüüdlauset tajuvad. Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 7 lõike 1 punkti b ja haldusmenetluse üldpõhimõtete rikkumine, kuna apellatsioonikoda ei võtnud arvesse, et samasuguseid ja sarnaseid hüüdlauseid, mis sisaldavad sõna INNOVATION, on EL-is eelkõige ühtlustamisameti poolt juba registreeritud.

---

29. septembril 2011 esitatud hagi — United States Polo Association *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Polo/Lauren (kahe polomängija siluettkujutis)

(Kohtuasi T-517/11)

(2011/C 355/41)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: United States Polo Association (Kentucky, Ameerika Ühendriigid) (esindajad: P. Goldenbaum, I. Rohr ja T. Melchert)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: The Polo/Lauren Company, LP (New York, Ameerika Ühendriigid)

Nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 17. juuni 2011. aasta otsus asjas R 1107/2010-2;

— jätta kostja kohtukulud tema enda kanda ning mõista temalt välja hageja kohtukulud;

— kui apellatsioonikoja menetluse teine pool astub menetlusse, jätta tema kohtukulud tema enda kanda.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: United States Polo Association

Asjaomane ühenduse kaubamärk: taotlus registreerida kaupadele klassis 3 ühenduse kaubamärgina kahe polomängija siluettkujutisest koosnev kujutismärk — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 5997473

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: The Polo/Lauren Company, LP

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: Prantsuse kaubamärgiregistreering nr 1441630 — kahe polomängija siluettkujutisest koosnev kujutismärk kaupadele ja teenustele klassides 3, 9, 14, 16, 18, 24, 25 ja 35; Hispaania kaubamärgiregistreering nr 878316 — kahe polomängija siluettkujutisest koosnev kujutismärk kaupadele klassis 3; Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 2172123 — kahe polomängija siluettkujutisest koosnev kujutismärk kaupadele klassis 3; Saksa kaubamärgiregistreering nr 1070650 — kahe polomängija siluettkujutisest koosnev kujutismärk kaupadele klassis 3; ühenduse kaubamärgiregistreering nr 4236527 — polomängijaga pudeli kujust koosnev ruumiline kaubamärk kaupadele klassis 3.

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause.

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata.

Väited: komisjoni määruse nr 2868/95 eeskirja 20 punkti 7 ja eeskirja 53 punkti a rikkumine ning nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 80 lõike 1 rikkumine, kuna apellatsioonikoda teavitas pooli oma otsusest 19. juulil 2011, võtmata arvesse nende poolt ühiselt 18. juulil 2011 esitatud menetluse peatamise taotlust, ja jättis seejärel rahuldamata hageja nõude tühistada apellatsioonikoja otsus ja rahuldamata menetluse peatamise taotluse. Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda leidis vääralt, et nimetatud sätte alusel on ühenduse kaubamärgi taotluse rahuldamine välistatud. Vastandatud tähiste segiajamise tõenäosus puudub.

---

27. septembril 2011 esitatud hagi — BTL Diffusion *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — dm-drogerie markt (babyTOlove)

(Kohtuasi T-518/11)

(2011/C 355/42)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: BTL Diffusion (Saint Cloud, Prantsusmaa) (esindaja: advokaat A. Berendes)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: dm-drogerie markt GmbH & Co. KG (Karlsruhe, Saksamaa)

Nõuded

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) teise apellatsioonikoja 8. juuli 2011. aasta otsus (asi R 883/2010-2) osas, milles ühtlustamisamet: (i) rahuldas vastulause ja lükkas tagasi vaidlusaluse ühenduse kaubamärgi taotluse klassis 10 „kirurgiaseadmed ja -riistad, hambaraviseadmed ja -riistad, veterinaariaseadmed ja -riistad; ortopeedilised tooted; õmblusmaterjalid" ja klassis 25 „rõivad, jalatsid, peakatted" ning (ii) jättis rahuldamata hageja nõude tühistada vaidlustatud otsus küsimuses, mida kaebuses ei käsitletud, kuivõrd sellega rahuldati vastulause seoses järgmiste kaupadega klassis 28 „mängud, mänguasjad, spordi- ja võimlemisriistad, mis ei kuulu teistesse klassidesse", ning

— kinnitada nimetatud otsus klassi 10 kuuluvaid kaupu „silma-, hamba- ja jäsemeproteesid" puudutavas ja klassi 28 kuuluvaid kaupu „jõulukuuseehted" puudutavas.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: kujutismärk „babyTOlove" kaupadele klassides 10, 25 ja 28 — ühenduse kaubamärgitaotlus nr 7104219

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: rahvusvaheline sõnamärgi „babylove" registreering nr 935598 kaupadele klassides 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30 ja 32; rahvusvaheline sõnamärgi „Baby Love" registreering nr 979365 kaupadele klassides 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30 ja 32

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause vaidluse all olevate kaupade osas

Apellatsioonikoja otsus: tühistada vastulausete osakonna otsus osaliselt; rahuldada vastulause ning lükata vaidlustatud ühenduse kaubamärgitaotlus tagasi klassidesse 10 ja 25 kuuluvate kaupade osas; jätta kaebus ülejäänud osas rahuldamata

Väited: nõukogu määruse nr 207/2009 rikkumine, kuna apellatsioonikoda hindas segiajamise tõenäosust ebaõigesti.

---

3. oktoobril 2011 esitatud hagi — Deutsche Bahn jt *versus* komisjon

(Kohtuasi T-521/11)

(2011/C 355/43)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hagejad: Deutsche Bahn AG (Berliin, Saksamaa), Deutsche Umschlaggesellschaft Schiene-Straße (DUSS) mbH (Bodenheim, Saksamaa), DB Netz AG (Frankfurt, Saksamaa), DB Schenker Rail GmbH (Mainz, Saksamaa), DB Schenker Rail Deutschland AG (Mainz, Saksamaa) (esindajad: advokaadid W. Deselaers, J. Brückner ja O. Mross)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hagejad paluvad Üldkohtul:

— tühistada komisjoni 14. juuli 2011. aasta otsus kontrolli teostamise kohta, mis tehti teatavaks 26. juulil 2011;

— tühistada kõik meetmed, mis on võetud lähtuvalt kontrollidest, mida on teostatud selle õigusvastase otsuse alusel;

— eelkõige kohustada komisjoni tagastama kõik selliste kontrollide käigus koostatud dokumendid, vastasel korral võib Euroopa Kohus komisjoni hilisema otsuse tühistada;

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagejad paluvad tühistada komisjoni 14. juuli 2011. aasta otsus K(2011) 5230 (asjad COMP/39.678–DB I ja COMP/39.731–DB II) kontrollida määruse nr 1/2003 artikli 20 lõike 4 alusel Deutsche Bahn AG d ning kõiki juriidilisi isikuid, keda ta otseselt või kaudselt kontrollib, seoses võimaliku konkurentsivastase tegevusega DB Gruppe äriühingute poolt infrastruktuuri haldamisel.

Hagi põhjenduseks esitavad hagejad viis väidet.

1. Esimene väide: rikutud on põhiõigust valduse puutumatusele, kuna puudus eelnev kohtulik luba.

2. Teine väide: rikutud on põhiõigust tõhusale õiguskaitsele, kuna otsust kontrolli teostamise kohta ei ole võimalik ei faktiliste ega õiguslike asjaolude osas eelnevat kohtulikult kontrollida.

3. Kolmas väide: otsus kontrolli teostamise kohta on õigusvastane, kuna see tugineb teabele, mis komisjon sai hagejate kaitseõigusi rikkudes.

Kõnealune teave saadi 14. juuli 2011. aasta otsuse kontrolli teostamise kohta kohaldamisel läbi viidud väga laialdase uurimise („fishing expedition") raames. Samuti koguti õigusvastaselt teavet 30. märtsi 2011. aasta otsuse kontrolli teostamise kohta täitmise käigus, kuna ka selle läbiotsimise aluseks olev otsus tugineb õigusvastaselt kogutud teabele ja ka see teave koguti õigusvastase otsuse kontrolli teostamise kohta kohaldamisel.

4. Neljas väide: rikutud on kaitseõigusi, kuna kontrolli objekt on kirjeldatud ebaproportsionaalselt laialt ja üldiselt.

5. Viies väide: rikutud on proportsionaalsuse põhimõtet.

Komisjonil ei ole pädevust kontrollimise objekti suhtes ja igal juhul oli tal võimalik saada asjaomast teavet pädevalt liiduametilt (Bundesnetzagentur) või hagejatelt tavalise teabenõude abil.

---

4. oktoobril 2011 esitatud hagi — Maxima Grupė *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Bodegas Maximo (MAXIMA PREMIUM)

(Kohtuasi T-523/11)

(2011/C 355/44)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Maxima Grupė, UAB (Vilnius, Leedu) (esindajad: advokaadid R. Žabolienė ja E. Saukalas)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Bodegas Maximo, SL (Oyón, Hispaania)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) neljanda apellatsioonikoja 2. augusti 2011. aasta otsus asjas R 1584/2010-4 ja

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: hageja

Asjaomane ühenduse kaubamärk: sõnamärk MAXIMA PREMIUM kaupadele klassides 3, 5, 16, 29, 30, 31, 32 ja 33 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 6981443

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: teine menetluspool apellatsioonikojas

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärgi MAXIMO ühenduse kaubamärgi registreering nr 6642284 kaupadele klassis 33

Vastulausete osakonna otsus: rahuldada vastulause kõigi vaidlusaluste kaupade osas

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 1 punkti b rikkumine, kuna apellatsioonikoda leidis, et esineb segiajamise tõenäosus, võtmata arvesse kõiki käesoleva asja asjakohaseid aspekte, sealhulgas sõna MAXIMO/MAXIMA loomupäraselt madalat eristusvõimet, tähiste sarnasust ja asjaolu, et asjaomane avalikkus on väga tähelepanelik ja hästi informeeritud.

---

30. septembril 2011 esitatud hagi — Volvo Trademark *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL)

(Kohtuasi T-524/11)

(2011/C 355/45)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Volvo Trademark Holding AB (Göteborg, Rootsi) (esindaja: advokaat M. Treis)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Hebei Aulion Heavy Industries Co., Ltd (Xuanhua, Hiina)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 19. juuli 2011. aasta otsus asjas R 1870/2010-1;

— lükata tagasi ühenduse kaubamärgi taotlus nr 5029731 ja

— mõista hagejale seoses käesoleva kohtumenetlusega, apellatsioonikojale esitatud kaebusega ja tühistamisosakonna menetlusega tekkinud kohtukulud välja teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: kujutismärk LOVOL kaupadele klassides 7 ja 12 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 5029731

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärgi VOLVO ühenduse kaubamärgi registreering nr 2361087 kaupadele ja teenustele klassides 1–9, 11, 12, 14, 16–18, 20–22, 24–28 ja 33–42; kujutismärgi VOLVO ühenduse kaubamärgi taotlus nr 4804522 kaupadele ja teenustele klassides 1–4, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 25, 28 ja 35–39 ja 41; kujutismärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 747361 kaupadele klassis 12; sõnamärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 747362 kaupadele klassis 12; sõnamärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 1051579 kaupadele klassis 7; kujutismärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 1408143 kaupadele klassis 7

Vastulausete osakonna otsus: lükata vastulause tagasi

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 5 rikkumine, kuna apellatsioonikoda ei võtnud kaubamärkide võrdlemisel arvesse kõiki asjakohaseid tegureid, leides seega ebaõigelt, et asjaomased kaubamärgid ei ole sarnased. Õigusnormi rikkumine seoses nimetatud määruse kohaldamisega ja eelkõige seoses Euroopa Liidu Kohtu 12. jaanuari 2006. aasta otsuses kohtuasjas C-361/04 P: Ruiz-Picasso jt *vs.* Siseturu Ühtlustamise Amet (EKL 2006, lk I-643) ja otsuses kohtuasjas C-252/07: Intel Corporation (EKL 2008, lk I-8823) kehtestatud põhimõtetega, kuna apellatsioonikoda kohaldas neid kitsalt ja formaalselt, vaatamata vastulause väiteid läbi nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 5 alusel.

---

29. septembril 2011 esitatud hagi — Volvo Trademark *versus* Siseturu Ühtlustamise Amet — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL)

(Kohtuasi T-525/11)

(2011/C 355/46)

Hagiavalduse keel: inglise

Pooled

Hageja: Volvo Trademark Holding AB (Göteborg, Rootsi) (esindaja: advokaat M. Treis)

Kostja: Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)

Teine menetluspool apellatsioonikojas: Hebei Aulion Heavy Industries Co., Ltd (Xuanhua, Hiina)

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Siseturu Ühtlustamise Ameti (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused) esimese apellatsioonikoja 23. juuni 2011. aasta otsus asjas R 1868/2010-1;

— lükata tagasi ühenduse kaubamärgi taotlus nr 5029814 ja

— mõista hagejale seoses käesoleva kohtumenetlusega, apellatsioonikojale esitatud kaebusega ja tühistamisosakonna menetlusega tekkinud kohtukulud välja teiselt menetluspoolelt apellatsioonikojas.

Väited ja peamised argumendid

Ühenduse kaubamärgi taotleja: teine menetluspool apellatsioonikojas

Asjaomane ühenduse kaubamärk: kujutismärk LOVOL kaupadele klassides 7 ja 12 — ühenduse kaubamärgi taotlus nr 5029814

Vastulause aluseks oleva kaubamärgi või tähise omanik: hageja

Vastulause aluseks olev kaubamärk või tähis: sõnamärgi VOLVO ühenduse kaubamärgi registreering nr 2361087 kaupadele ja teenustele klassides 1–9, 11, 12, 14, 16–18, 20–22, 24–28 ja 33–42; kujutismärgi VOLVO ühenduse kaubamärgi taotlus nr 4804522 kaupadele ja teenustele klassides 1–4, 6, 7, 9, 11, 12, 14, 16, 18, 25, 28 ja 35–39 ja 41; kujutismärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 747361 kaupadele klassis 12; sõnamärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 747362 kaupadele klassis 12; sõnamärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 1051579 kaupadele klassis 7; kujutismärgi VOLVO Ühendkuningriigi kaubamärgiregistreering nr 1408143 kaupadele klassis 7

Vastulausete osakonna otsus: lükata vastulause tagasi

Apellatsioonikoja otsus: jätta kaebus rahuldamata

Väited: Nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 5 rikkumine, kuna apellatsioonikoda ei võtnud kaubamärkide võrdlemisel arvesse kõiki asjakohaseid tegureid, leides seega ebaõigelt, et asjaomased kaubamärgid ei ole sarnased. Õigusnormi rikkumine seoses nimetatud määruse kohaldamisega ja eelkõige seoses Euroopa Liidu Kohtu 12. jaanuari 2006. aasta otsuses kohtuasjas C-361/04 P: Ruiz-Picasso jt *vs.* Siseturu Ühtlustamise Amet (EKL 2006, lk I-643) ja otsuses kohtuasjas C-252/07: Intel Corporation (EKL 2008, lk I-8823) kehtestatud põhimõtetega, kuna apellatsioonikoda kohaldas neid kitsalt ja formaalselt, vaatamata vastulause väiteid läbi nõukogu määruse nr 207/2009 artikli 8 lõike 5 alusel.

---

10. oktoobril 2011 esitatud hagi — Schenker *versus* komisjon

(Kohtuasi T-534/11)

(2011/C 355/47)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: Schenker AG (Essen, Saksamaa) (esindajad: advokaadid C. von Hammerstein, B. Beckmann ja C. Munding)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada kostja 3. augusti 2011. aasta otsus (SG.B/MKu/psi-Ares [2011]);

— mõista kohtukulud välja kostjalt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja neli peamist väidet.

1. Esimene väide, et dokumente ei kontrollitud konkreetselt ja individuaalselt.

   Esiteks ei kontrollinud komisjon juurdepääsutaotluses nimetatud dokumente konkreetselt ja individuaalselt. Hageja arvates ei oleks komisjon tohtinud tugineda keeldumispõhjuste üldisele eeldusele. Seeläbi on komisjon rikkunud kohtupraktikas kinnitust leidnud dokumentidele juurdepääsu õigust ning vääralt mõistnud põhiõiguste harta artiklis 42 sätestatud õigust toimikuga tutvuda.

2. Teine väide, et määruse (EÜ) nr 1049/2001 [1] erandite kohaldamisel on tehtud ilmselgeid vigu.

   Teiseks on komisjon teinud ilmselgeid vigu määruse nr 1049/2001 kohaldamisel. Kohaldades erandeid liiga laialt, on komisjon rikkunud kohtupraktikas kinnitust leidnud dokumentidele juurdepääsu õigust ning vääralt mõistnud põhiõiguste harta artiklis 42 sätestatud õigust toimikuga tutvuda. Põhiõigusi ning läbipaistvuse ja õigusriigi põhimõtteid silmas pidades tuleb hagejale tagada võimalikult ulatuslik juurdepääs dokumentidele.

3. Kolmas väide, et rikutud on proportsionaalsuse põhimõtet.

   Kolmandaks on komisjon rikkunud proportsionaalsuse põhimõtet, kuna ei ole omavahel kaalunud või ei ole omavahel asjakohaselt kaalunud kinnitatud erandeid ning üldist huvi taotletud dokumentide avalikustamise vastu. Komisjon ei ole seetõttu mõistnud, et üldine huvi taotletud dokumentide avalikustamise vastu on oluliselt suurem kui võimalik huvi nende konfidentsiaalsuse vastu.

4. Neljas väide, et rikutud on põhiõiguste harta artiklit 42.

   Neljandaks ei ole komisjon mõistnud, et hagejal on vähemalt põhiõiguse harta artikli 42 alusel tagatud õigus pääseda vähemalt osaliselt juurde taotletud dokumentidele. Jättes juurdepääsutaotluse üldiselt ja täielikult rahuldamata, muudab komisjon põhiõigusena kaitstud toimikuga tutvumise õiguse ning määruse nr 1049/2011 ebatõhusaks.

---

[1] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele.

2. oktoobril 2011 esitatud hagi — European Dynamics Luxembourg jt *versus* komisjon

(Kohtuasi T-536/11)

(2011/C 355/48)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: European Dynamics Luxembourg SA (Ettelbrück, Luksemburg), European Dynamics Belgium SA (Brüssel, Belgia), Evropaïki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Ateena, Kreeka) (esindajad: advokaadid N. Korogiannakis ja M. Dermitzakis)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— Tühistada Euroopa Liidu Väljaannete Talituse otsus valida välja hagejate pakkumus, mis esitati hankemenetluses AO 10340 (1., 2. ja 4. osa) „Arvutiteenused — tarkvara arendamine ja hooldus ning infotehnoloogiliste rakenduste alane nõustamine ja abi" ([1]), paremusjärjestuses kolmanda lepingupoolena 1. ja 4. osas ja paremusjärjestuses teise lepingupoolena 3. osas, millest teavitati hagejaid 22. juuli 2011. aasta kirjas, ning tühistada kõik talituse sellega seotud otsused, seal hulgas otsused sõlmida vastav leping paremusjärjestuses esimese ja teise lepingupoolega; ja

— mõista Euroopa Liidu Väljaannete Talituselt hagejatele välja hüvitis summas 3 450 000 eurot kahju eest, mis tekkis võimaluse kaotamise ning nende maine ja usaldusväärsusele kahjustamise tõttu; ja

— mõista Euroopa Liidu Väljaannete Talituselt välja hagejate kohtukulud ning muud käesoleva hagiga seotud kulud.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet, ühe iga osa kohta.

1. Esimene väide, mille kohaselt:

   — on Euroopa Liidu Väljaannete Talitus rikkunud põhjendamiskohustust, ei ole avaldanud edukaks osutunud pakkuja teeneid ning ei ole üldiselt järginud finantsmääruse artikli 100 lõike 2 sätteid;

2. Teine väide, mille kohaselt

   — Euroopa Liidu Väljaannete Talitus on rikkunud pakkumismenetluse tingimusi ning kohaldanud pakkumuse hindamise kriteeriume, mis on vastuolus finantsmääruse artikliga 97 ja selle määruse rakenduseeskirjade artikliga 138;

3. Kolmas väide, mille kohaselt:

   — on hindamiskomitee teinud ilmseid hindamisvigu, esitanud ebaselgeid ja põhjendamatuid märkusi, pakkumiskutses sisalduvatesse pakkumismenetluse tingimustesse on tehtud muudatus *a posteriori*, pakkujatele ei ole õigeaegselt tutvustatud uusi tingimusi ning omavahel on segatud valikukriteerium ja lepingu sõlmimise kriteerium.

([1]) ELT 2011/S 66 — 106099

14. oktoobril 2011 esitatud hagi — Ghreiwati *versus* nõukogu

(Kohtuasi T-543/11)

(2011/C 355/49)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: Emad Ghreiwati (Al Maliki, Süüria) (esindaja: advokaat P.-F. Gaborit)

Kostja: Euroopa Liidu Nõukogu

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tühistada Euroopa Liidu Nõukogu otsus 2011/522/ÜVJP, määrus (EL) nr 878/2011, otsus 2011/628/ÜVJP ja määrus (EL) nr 950/2011 Emad Ghreiwati puudutavas osas;

— mõista kõik kohtukulud käesolevas kohtuastmes välja Euroopa Liidu Nõukogult.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kaks väidet.

1. Esimene väide puudutab põhjendatuse puudumist ning asjaolu, et rikutud on kaitseõigusi ning õigust tõhusale kohtulikule kaitsele, kuna:

   — vaidlustatud õigusaktid, milles hageja nimi on lisatud nende isikute loetellu, keda puudutavad Süüria suhtes kehtestatud piiravad meetmed, ei sisalda viimase suhtes võetavate piiravate meetmete põhjendust;

   — nendest otsustest ei ole teavitatud ja

   — kuigi hageja on saatnud Euroopa Liidu Nõukogule selleks taotluse, ei ole teda teavitatud tema suhtes võetud piiravate meetmete aluseks olevatest asjaoludest.

2. Teise väite kohaselt ja teise võimalusena on tehtud ilmne hindamisviga, kuna asjaolu, et hageja on Damaskuse tööstuskoja president ning äriühingu Zouheir Ghreiwati liige, ei võimalda talle süüks panna Süüria režiimi mistahes majanduslikku toetamist.

14. oktoobril 2011 esitatud hagi — Stichting Greenpeace Nederland ja PAN Europe *versus* komisjon

(Kohtuasi T-545/11)

(2011/C 355/50)

Kohtumenetluse keel: inglise

Pooled

Hagejad: Stichting Greenpeace Nederland (Amsterdam, Madalmaad) ja Pesticide Action Network Europe (PAN Europe) (Brüssel, Belgia) (esindaja: advokaat B. Kloostra)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— tuvastada, et komisjoni 10. augusti 2011. aasta otsus rikub Århusi konventsiooni keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamiseks üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise kohta, määrust (EÜ) nr 1049/2001 ([1]) ja määrust (EÜ) nr 1367/2006 ([2]);

— tühistada komisjoni 10. augusti 2011. aasta otsus; ja

— mõista kohtukulud välja komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet.

1. Esimene vaide, et määruse (EÜ) nr 1049/2011 artikli 4 lõige 5 ei anna liikmesriikidele vetoõigust ning et järelikult ei saa kostja tugineda liikmesriigi arvamusele selle kohta, kas hagejate esitatud teabetaotlusele tuleks kohaldada nimetatud määruse artikli 4 lõikes 2 ettenähtud erandit või mitte.

2. Teine väide, et määruse (EÜ) nr 1049/2011 artikli 4 lõike 2 esimeses taandes sätestatud erand avalikustamisest tuleb jätta kohaldamata, kuna taotletud teabe avaldamine teenib ülekaalukaid üldisi huve, sest määruse (EÜ) nr 1367/2006 artikli 6 lõikes 1 ettenähtud tingimused on praeguses asjas täidetud.

3. Kolmas vaide, et vaidlustatud otsus ei ole kooskõlas määruse (EÜ) nr 1049/2011 artikli 4 lõikega 2 ja Århusi konventsiooni artikliga 4, sest:

   — kostja ei hinnanud konkreetse kahju tekkimise ohtu, mille taotletud teabe avaldamine võiks viidatud ärihuvidele kaasa tuua; ja

   — kostja ei kaalunud omavahel asjaomaseid ärihuve ja üldist huvi keskkonnainfo avaldamise vastu; niisuguse kaalumise näeb ette Århusi konventsiooni artikli 4 lõike 4 teine lõik.

4. Lisaks väidavad hagejad, et juhul kui Århusi konventsioon ei ole vahetult kohaldatav, tuleks määruse (EÜ) nr 1049/2011 artikli 4 lõiget 2 kohaldada nimetatud konventsiooniga kooskõlaliselt.

([1]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määrus (EÜ) nr 1049/2001 üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele (EÜT L 145, lk 43; ELT eriväljaanne 01/03, lk 331).

([2]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. septembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1367/2006 keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnaasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (ELT L 264, lk 13).

---

11. oktoobril 2011 esitatud hagi — Technion — Israel Institute of Technology ja Technion Research & Development *versus* komisjon

(Kohtuasi T-546/11)

(2011/C 355/51)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hagejad: Technion — Israel Institute of Technology (Haifa, Iisrael) ja Technion Research & Development Foundation Ltd (Haifa) (esindajad: advokaadid D. Grisay ja D. Piccininno)

Kostja: Euroopa Komisjon

Nõuded

Hageja palub Üldkohtul:

— võtta vastu käesolev Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklil 263 põhinev tühistamishagi;

— tunnistada see vastuvõetavaks; ning

— eelkõige tunnistada hagi põhjendatuks ja tühistada Euroopa Komisjoni infoühiskonna ja meedia peadirektoraadi 2. augusti 2011. aasta otsus;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Komisjonilt.

Väited ja peamised argumendid

Hagi põhjenduseks esitab hageja kolm väidet.

1. Esimene väide, et on rikutud olulisi menetlusnorme, jaguneb kaheks osaks, mis põhinevad:

   — esiteks põhjenduse puudumisel ja ebapiisavusel, kuna neljast asjaomasest lepingust kahe puhul ei nimeta komisjon põhjendusi ja tõendeid, mille tõttu ta leiab, et abikõlblikke kulusid on vaja korrigeerida;

— teiseks kaitseõiguste rikkumisel, kuna komisjon on vastu sellele, et Technion — Israel Institute of Technology saaks tutvuda dokumentidega, millel vaidlustatud otsus rajaneb, ning nende suhtes oma seisukoha esitada.

2. Teine väide, et tehtud on ilmne hindamisviga, mis väljendub selles, et vaidlustatud otsuses viidatud asjaolude põhjal ei ole tõendatud, et teenuseid, mille osas komisjon nõuab tagasimaksmist, ei ole tegelikult osutatud.

3. Kolmas väide, et rikutud on õiguspärase ootuse ja proportsionaalsuse põhimõtteid, kuna komisjon:

— võttis vastu abikõlblike kulude korrigeerimise otsuse, samas kui ta kiitis need kulud heaks projektide koostamise ajal, enne lepingute allakirjutamist, ja

— nõuab abikõlblike kulude korrigeerimist ulatuses, mis ületab summa, mille kohta tal väidetavalt on tõendeid.

AVALIKU TEENISTUSE KOHUS

22. juulil 2011 esitatud hagi — ZZ *versus* Europpa Liidu Kohus

(Kohtuasi F-71/11)

(2011/C 355/52)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

Pooled

Hageja: ZZ (esindaja: advokaat J.-M. Bauler)

Kostja: Euroopa Liidu Kohus

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada ajavahemikku 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2007 puudutav hageja hindamisaruanne ning mõista kostjalt välja hüvitis mittevaralise kahju eest.

Hageja nõuded

— Tühistada ajavahemikku 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2007 puudutav hindamisaruanne; teise võimalusena tühistada 9. detsembri 2009. aasta teade, mis koostati sama ajavahemikku puudutava eelmise hindamisaruande tühistamise tulemusel;

— tühistada 14. detsembri 2011. aasta kaebuse rahuldamata jätmise otsus;

— mõista kostjalt välja 50 000 euro suurune summa mittevaralise kahju hüvitamiseks;

— mõista kohtukulud välja Euroopa Liidu Kohtult.

28. septembril 2011 esitatud hagi — ZZ *versus* komisjon

(Kohtuasi F-94/11)

(2011/C 355/53)

Kohtumenetluse keel: saksa

Pooled

Hageja: ZZ (esindaja: advokaat H. Mannes)

Kostja: Euroopa Komisjon

Hagi ese ja sisu

Nõue tühistada EPSO otsus taaskäivitada avalik konkurss EPSO/AD/26/05 ja kutsuda hageja suulist eksamit kordama ning otsus arvata hageja sellele eksamile mitteilmumise tõttu välja sellel konkursil osalejate seast

Hageja nõuded

— tühistada kostja 11. veebruari ja 12. augusti 2011. aasta otsused;

— tunnistada 14. jaanuari 2011. aasta kutse suulisele eksamile õigusvastaseks;

— tuvastada, et ainuüksi hageja eksami kordamine ei kõrvalda hageja eelnevas menetlemises tuvastatud põhimõttelisi menetlusvigu;

— tuvastada, et kostja on pädev kandma hageja reservnimekirja ka ilma korduseksamita;

— tuvastada, et möödunud aja tõttu kostjale tekkinud ebasoodsam olukord tuleb piisavalt kompenseerida ja vältida igasugust diskrimineerimist edukaks tunnistatud kandidaatidega võrreldes;

— mõista kohtukulud välja kostjalt;

— teha asjas ennetava meetmena tagaseljaotsus.

Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
Euroopa Liidu Teataja C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (http://eur-lex.europa.eu) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt http://europa.eu

Euroopa Liidu Väljaannete Talitus
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

ET